



Program studiów

Wydział:	Wydział Filologiczny
Kierunek:	filologia orientalna – sinologia
Poziom kształcenia:	drugiego stopnia
Forma kształcenia:	studia stacjonarne
Rok akademicki:	2022/23

Spis treści

Charakterystyka kierunku	3
Nauka, badania, infrastruktura	6
Program	7
Efekty uczenia się	9
Plany studiów	11
Sylabusy	14

Charakterystyka kierunku

Informacje podstawowe

Nazwa wydziału:	Wydział Filologiczny
Nazwa kierunku:	filologia orientalna – sinologia
Poziom:	drugiego stopnia
Profil:	ogólnoakademicki
Forma:	studia stacjonarne
Język studiów:	polski

Przyporządkowanie kierunku do dziedzin oraz dyscyplin, do których odnoszą się efekty uczenia się

Językoznawstwo	55%
Literaturoznawstwo	33%
Historia	4%
Nauki o kulturze i religii	4%
Filozofia	2%
Nauki prawne	2%

Charakterystyka kierunku, koncepcja i cele kształcenia

Charakterystyka kierunku

Kierunek posiada kilkuletnią tradycję istnienia na UJ. Powstał w drodze przekształcenia istniejącego kierunku o tej samej nazwie.

Celem studiów jest wykształcenie dysponujących pogłębioną merytoryczną i praktyczną wiedzą specjalistów w zakresie sinologii. Studia są kontynuacją studiów sinologicznych I stopnia.

Studia trwają 4 semestry i kończą się uzyskaniem tytułu magistra. Warunkiem ich zaliczenia jest zgromadzenie minimum 120 punktów ECTS, przedstawienie pracy licencjackiej oraz zdanie przekrojowego egzaminu dyplomowego. Program obejmuje przedmioty kierunkowe oraz przedmioty kształcenia ogólnego.

Absolwent studiów sinologicznych drugiego stopnia legitymuje się bardzo dobrą znajomością w mowie i piśmie języka chińskiego – mandaryńskiego. Posiada pogłębioną wiedzę o literaturze, historii, kulturze, geografii, polityce i religii Chin oraz wiedzę o językach, historii, kulturze i polityce innych państw chińskiego obszaru językowego. Reprezentuje wysoki poziom przygotowania ogólnohumanistycznego i językowego, może podejmować pracę w turystyce, dyplomacji, w przedsiębiorstwach realizujących kontrakty w Chinach, w redakcjach czasopism, w sektorze usług wymagających znajomości języków i kultur, w tym – różnego rodzaju usług tłumaczeniowych.

Jest to kierunek oryginalny na UJ.

Koncepcja kształcenia

Koncepcja kształcenia na kierunku filologia orientalna - sinologia jest zgodna z misją oraz z celami strategicznymi Uniwersytetu Jagiellońskiego określonymi w Statucie UJ oraz w Strategii Rozwoju UJ na lata 2021-2030.

Dbając o najwyższą jakość nauczania, powiązanie dydaktyki z prowadzonymi badaniami naukowymi oraz skuteczny wpływ na otoczenie społeczne, kulturowe i gospodarcze, koncepcja kształcenia stawia sobie za cel przygotowanie absolwenta do rynku pracy poprzez przekazanie mu aktualnej wiedzy, wykształcenie umiejętności o charakterze teoretycznym i praktycznym oraz kompetencji pozwalających na dostosowanie się do wymagań pracodawcy. Cel ten realizowany jest poprzez następujące założenia:

- Sformułowane dla kierunku i przypisane wszystkim przedmiotom efekty uczenia się są zgodne z dziedziną kierunku, jego dyscyplinami naukowymi, profilem i poziomem. Przedmioty ułożone są według przemyślanego planu w celu uzyskania przez studentów wiedzy wymaganej na danym etapie studiów.
- Czas trwania kształcenia dostosowany jest do treści programowych, zasoby kadrowe i infrastruktura dydaktyczna pozwalają na zgodne z potrzebami prowadzenie różnych form zajęć w małych liczebnie grupach. Dobór metod kształcenia do form zajęć zharmonizowany jest z celami kształcenia, treściami programowymi i efektami uczenia się. Umożliwia to realizację i weryfikację kształcenia w zakresie trzech kategorii: wiedzy, umiejętności i kompetencji.
- Plan studiów zapewnia studentowi możliwość wyboru części przedmiotów. Elastyczność programu pozwala mu też na realizowanie indywidualnego planu studiów.
- Plany rozwoju kierunku zakładają doskonalenie oferty dydaktycznej i zorientowane są na potrzeby rynku pracy; uwzględniają zmieniający się stan wiedzy oraz wnioski z monitorowania oferty dydaktycznej i badania losów absolwentów.

Cele kształcenia

Wykształcenie poszerzonych kompetencji językowych odpowiednich do poziomu studiów;

Przekazanie pogłębionej wiedzy o strukturze języka chińskiego;

Przekazanie pogłębionej wiedzy o literaturze, kulturze i historii krajów chińskiego obszaru językowego;

Wykształcenie pogłębionych umiejętności przekładowych;

Wykształcenie pogłębionych umiejętności filologicznych w zakresie analizy i interpretacji tekstu, tworzenia tekstu pisanego i mówionego oraz rozwiązywania problemów badawczych filologii;

Wykształcenie umiejętności krytycznego myślenia, wiązania ze sobą faktów oraz wyciągania wniosków z posiadanych danych;

Wykształcenie wielopłaszczyznowej kultury humanistycznej, w tym potrzeby ciągłego kształcenia się;

Przekazanie wiedzy na temat ochrony własności intelektualnej i prawa autorskiego

Potrzeby społeczno-gospodarcze

Wskazanie potrzeb społeczno-gospodarczych utworzenia kierunku

W obecnych czasach i sytuacji społeczno-polityczno-gospodarczej potrzebni są specjaliści, posiadający pogłębioną wiedzę w zakresie komunikacji i współpracy polsko-chińskiej i chińsko-europejskiej w wielu dziedzinach i branżach: handlu, dyplomacji, kulturze, reklamie, mediach, turystyce, medycynie, prawie, edukacji, tłumaczeniach. Potrzebne są osoby posiadające biegłą znajomość języka chińskiego, tłumacze wyspecjalizowani w określonych dziedzinach wiedzy, którzy jednocześnie posiadają pogłębioną wiedzę ekspercką dotyczącą kultury chińskiego obszaru językowego i tego, czym różni się ona od kultury polskiej i europejskiej oraz jak te różnice wpływają na wszelkie aspekty polsko-chińskich relacji.

Wskazanie zgodności efektów uczenia się z potrzebami społeczno-gospodarczymi

Efekty uczenia się zostały określone i dobrane do celu kształcenia, jakim jest przygotowanie absolwenta do rynku pracy poprzez przekazanie mu aktualnej wiedzy, wykształcenie umiejętności o charakterze teoretycznym i praktycznym oraz kompetencji pozwalających na dostosowanie się do wymagań pracodawcy. Kierunek przygotowuje do zawodowego funkcjonowania w polsko-chińskich i europejsko-chińskich relacjach gospodarczych, kulturowych, medialnych i naukowych. Daje absolwentom możliwość zatrudnienia w instytucjach kultury, firmach handlowych, reklamowych, w biurach tłumaczeń, agencjach informacyjnych, mediach, w obsłudze ruchu turystycznego, w izbach gospodarczych, we własnych firmach, urzędach państwowych, ambasadach i placówkach konsularnych, w kancelariach prawniczych, w instytucjach poszukujących osób posiadających nie tylko szerokie kompetencje w zakresie języka chińskiego oraz dodatkowego języka obcego, lecz także mających pogłębioną wiedzę ekspercką w zakresie kultury chińskiego obszaru kulturowego, różnic kulturowych i komunikacji międzykulturowej między Europejczykami a Chińczykami. Nacisk położony jest na kompetencje translologiczne w wielu różnych specjalizacjach i tematach.

Nauka, badania, infrastruktura

Główne kierunki badań naukowych w jednostce

Główne obszary badawcze w jednostce to: językoznawstwo sinologiczne, język i kultura Chin i Tajwanu, fonetyka i fonologia języki chińskiego, nauczanie języka chińskiego, teoria i praktyka przekładu specjalistycznego, chiński język prawny i prawniczy, współczesna i dawna literatura chińska, chiński język klasyczny, psycholingwistyka, neurolingwistyka, akwizycja języka obcego.

Związek badań naukowych z dydaktyką

Istnieje ścisły związek badań naukowych z dydaktyką, poświadczają go publikacje badawcze i doświadczenie wykładowców.

Opis infrastruktury niezbędnej do prowadzenia kształcenia

Instytut Orientalistyki dysponuje infrastrukturą dydaktyczną i naukową umożliwiającą pełną realizację programu studiów i osiągnięcie przez studentów wszystkich zakładanych efektów uczenia się, a także prowadzenie badań naukowych.

Do dyspozycji jest ogółem 15 sal dydaktycznych, w tym dwie duże sale wykładowe (40–60 osób), sześć sal średnich (20–35 osób), sześć sal seminaryjnych (10–20 osób) oraz jedno laboratorium językowe. Osiem z tych sal wyposażonych jest w rzutnik projekcyjny, a ponadto pracownicy Instytutu mogą korzystać z przenośnego sprzętu multimedialnego (magnetofony, odtwarzacze CD i DVD, laptopy, rzutniki przenośne itp.) oraz ze sprzętu do prowadzenia telekonferencji. Pozwala to na niezakłócone realizowanie bieżących zadań dydaktycznych i umożliwia przekazywanie wiedzy w sposób nowoczesny i kompleksowy. W ramach całej uczelni zapewniany jest studentom i wykładowcom dostęp do kilku platform zdalnego nauczania, w tym najbardziej funkcjonalnej z nich, czyli do platformy Pegaz.

W obrębie Biblioteki Wydziału Filologicznego UJ wydzielony jest księgozbiór orientalistyczny, liczący obecnie ponad 70 tysięcy woluminów, w tym podstawowa i uzupełniająca literatura zalecana w ramach kształcenia na kierunku filologia orientalna – sinologia. Biblioteka dysponuje niewielką czytelnią, niewyposażoną w komputery, spełniającą jednak podstawowe potrzeby studentów. Gromadzeniem, opracowywaniem i udostępnianiem zbiorów zajmują się wyspecjalizowani pracownicy z wykształceniem orientalistycznym. Dostęp do literatury naukowej zapewnia także Biblioteka Jagiellońska oraz uniwersytecki system służący udostępnianiu międzynarodowych baz artykułów i prac naukowych.

Pokoje pracowników Instytutu, w których odbywają się konsultacje, są wyposażone prawidłowo i zapewniają dobry kontakt studentów z pracownikami naukowymi i dydaktycznymi, choć ich liczba nie jest w pełni wystarczająca do pracy indywidualnej.

Obecny budynek Instytutu Orientalistyki nie jest dostosowany do potrzeb osób niepełnosprawnych (brak wind i podjazdów), jednak obiekt docelowy, będący w fazie realizacji, będzie te potrzeby spełniał.

Program

Podstawowe informacje

Klasyfikacja ISCED:	0230
Liczba semestrów:	4
Tytuł zawodowy nadawany absolwentom:	magister

Opis realizacji programu:

Program studiów nie przewiduje podziału na specjalizacje czy ścieżki.

Plan studiów obejmuje zarówno zajęcia obligatoryjne, jak i fakultatywne, zgodnie z obowiązującymi przepisami. Przedmioty fakultatywne wybiera student w zależności od swoich zainteresowań oraz planowanej pracy dyplomowej w sposób wskazany w Planie. Na studiach magisterskich studenci kontynuują naukę języka chińskiego, doskonalą swoje umiejętności translatorskie i pogłębiają wiedzę sinologiczną. Program studiów magisterskich przewiduje praktyczne zajęcia z tłumaczeń pisemnych i ustnych, konwersatoria filologiczne i wykłady monograficzne. Poza zajęciami sinologicznymi studenci uczestniczą w wykładach specjalistycznych oferowanych przez Wydział Filologiczny i w dwuletnim lektoracie języka angielskiego.

Liczba punktów ECTS

konieczna do ukończenia studiów	120
w ramach zajęć prowadzonych z bezpośrednim udziałem nauczycieli akademickich lub innych osób prowadzących zajęcia	120
którą student musi uzyskać w ramach zajęć z zakresu nauki języków obcych	33
którą student musi uzyskać w ramach modułów realizowanych w formie fakultatywnej	57
którą student musi uzyskać w ramach praktyk zawodowych	0
którą student musi uzyskać w ramach zajęć z dziedziny nauk humanistycznych lub nauk społecznych	1

Liczba godzin zajęć

Łączna liczba godzin zajęć: 1420

Praktyki zawodowe

Wymiar, zasady i forma odbywania praktyk zawodowych

Program studiów nie przewiduje praktyk zawodowych.

Ukończenie studiów

Wymogi związane z ukończeniem studiów (praca dyplomowa/egzamin dyplomowy/inne)

Praca dyplomowa i egzamin dyplomowy.

Efekty uczenia się

Wiedza

Kod	Treść	PRK
FOS_K2_W01	Absolwent zna i rozumie/ ma pogłębioną, uporządkowaną wiedzę z zakresu aparatu pojęciowo-terminologicznego stosowanego w językoznawstwie i literaturoznawstwie oraz w naukach pomocniczych i pokrewnych w ramach filologii chińskiej.	P7S_WG, P7U_W
FOS_K2_W02	Absolwent zna i rozumie/ ma pogłębioną, uporządkowaną wiedzę w zakresie języka i literatury chińskiej oraz innego języka z obszaru Azji Wschodniej.	P7S_WG, P7U_W
FOS_K2_W03	Absolwent zna i rozumie/ ma świadomość kompleksowej natury języka chińskiego, jego złożoności i historycznej zmienności.	P7S_WG, P7U_W
FOS_K2_W04	Absolwent zna i rozumie/ ma pogłębioną wiedzę o wybranych kierunkach rozwoju i najważniejszych osiągnięciach w językoznawstwie i literaturoznawstwie oraz w naukach pomocniczych i pokrewnych w ramach filologii chińskiej.	P7S_WG, P7U_W
FOS_K2_W05	Absolwent zna i rozumie/ ma pogłębioną wiedzę o wybranych metodach analiz, interpretacji i wartościowania tekstów kultury.	P7S_WG, P7U_W
FOS_K2_W06	Absolwent zna i rozumie/ ma pogłębioną wiedzę o miejscu i znaczeniu filologii chińskiej w systemie nauk humanistycznych oraz o jej specyfice przedmiotowej i metodologicznej.	P7S_WK, P7U_W
FOS_K2_W07	Absolwent zna i rozumie/ ma pogłębioną wiedzę o powiązaniach filologii orientalnej z różnymi dyscyplinami naukowymi w dziedzinie nauk humanistycznych.	P7S_WK, P7U_W
FOS_K2_W08	Absolwent zna i rozumie pojęcia i zasady ochrony własności intelektualnej oraz prawa autorskiego.	P7S_WK, P7U_W

Umiejętności

Kod	Treść	PRK
FOS_K2_U01	Absolwent potrafi przygotować w języku chińskim i w języku polskim typowe prace pisemne o charakterze ogólnym i specjalistycznym, odnoszące się do różnych dziedzin życia i kultury.	P7S_UW, P7U_U
FOS_K2_U02	Absolwent potrafi dokonać poprawnego przekładu tekstu pisemnego i ustnego o charakterze ogólnym lub specjalistycznym z języka polskiego na język chiński oraz z języka chińskiego na język polski.	P7S_UW, P7U_U
FOS_K2_U03	Absolwent potrafi wyszukiwać, analizować, oceniać, selekcjonować i użytkować informacje, wykorzystując różne źródła polskie i obcojęzyczne.	P7S_UW, P7U_U
FOS_K2_U04	Absolwent potrafi przy rozwiązywaniu problemów w zakresie filologii chińskiej integrować wiedzę właściwą dla różnych dyscyplin humanistycznych.	P7S_UW, P7U_U
FOS_K2_U05	Absolwent potrafi rozpoznać różne rodzaje tekstów kultury oraz przeprowadzić ich pogłębioną analizę i interpretację, z zastosowaniem zróżnicowanych metod, w celu określenia ich znaczeń, miejsca w procesie historyczno-kulturowym i oddziaływania społecznego.	P7S_UW, P7U_U
FOS_K2_U06	Absolwent potrafi/ posiada umiejętność merytorycznego argumentowania z wykorzystaniem poglądów innych autorów oraz formułowania i syntetyzowania wniosków.	P7S_UW, P7U_U
FOS_K2_U07	Absolwent potrafi/ wykazuje się odpowiednią do studiów drugiego stopnia praktyczną i teoretyczną znajomością języka chińskiego na poziomie C1, zgodnie z wymaganiami określonymi przez Europejski System Opisu Kształcenia Językowego.	P7S_UK, P7U_U

Kod	Treść	PRK
FOS_K2_U08	Absolwent potrafi/ posiada umiejętności językowe w zakresie języka angielskiego co najmniej na poziomie B2+, zgodnie z wymaganiami określonymi przez Europejski System Opisu Kształcenia Językowego.	P7S_UK, P7U_U
FOS_K2_U09	Absolwent potrafi samodzielnie przygotować i przedstawić różnego rodzaju wystąpienia ustne w języku chińskim i w języku polskim na wybrany temat z wykorzystaniem literatury przedmiotu.	P7S_UK, P7U_U
FOS_K2_U10	Absolwent potrafi porozumiewać się i dyskutować w różnych gremiach na temat zagadnień studiowanych w ramach filologii chińskiej.	P7S_UK, P7U_U
FOS_K2_U11	Absolwent potrafi w sposób krytyczny formułować, analizować i syntetyzować problemy badawcze dotyczące zagadnień studiowanych w ramach filologii chińskiej pod kierunkiem opiekuna naukowego, dobierać adekwatne metody i narzędzia pozwalające na rozwiązanie tych problemów i dokonywać prezentacji opracowanych zagadnień przy wykorzystaniu różnych form i metod.	P7S_UO, P7U_U
FOS_K2_U12	Absolwent potrafi określić priorytety przy realizacji określonego zadania.	P7S_UO, P7U_U
FOS_K2_U13	Absolwent potrafi współdziałać i pracować w grupie, przyjmując w niej różne role.	P7S_UO, P7U_U
FOS_K2_U14	Absolwent potrafi samodzielnie zdobywać wiedzę i rozwijać umiejętności badawcze w zakresie filologii chińskiej.	P7S_UU, P7U_U
FOS_K2_U15	Absolwent potrafi/ rozumie potrzebę ciągłego dokończenia się i rozwoju zawodowego.	P7S_UU, P7U_U

Kompetencje społeczne

Kod	Treść	PRK
FOS_K2_K01	Absolwent jest gotów do/ jest przygotowany, by oceniać odbierane informacje, formułować krytyczne sądy na temat posiadanej wiedzy i dla rozwiązania problemów badawczych zasięgać opinii opiekuna naukowego.	P7S_KK, P7U_K
FOS_K2_K02	Absolwent jest gotów do/ ma świadomość wartości dziedzictwa kulturowego w jego różnorodności i jest gotowy do działania na rzecz jego zachowania.	P7S_KO, P7U_K
FOS_K2_K03	Absolwent jest gotów do/ rozumie konieczność przestrzegania etyki swojego zawodu i kieruje się jej zasadami.	P7S_KR, P7U_K

Plany studiów

Metodologia badań filologicznych oraz seminarium magisterskie realizowane są każdorazowo grupie językoznawczej i grupie literaturoznawczej. Student wybiera grupę zgodnie ze swoimi zainteresowaniami i tematem planowanej pracy dyplomowej. Wykłady monograficzne w dziedzinie nauk humanistycznych student wybiera z puli wykładów oferowanych w danym semestrze przez Instytut Orientalistyki UJ. Student wybiera metodologię badań i seminarium zgodnie ze specjalizacją.

Semestr 1

Przedmiot	Liczba godzin	Punkty ECTS	Forma weryfikacji	
Praktyczna nauka języka chińskiego	180	10,0	egzamin	O
Klasyczny język chiński	30	3,0	zaliczenie na ocenę	O
Ćwiczenia z tłumaczenia ustnego na/z języka chińskiego	30	3,0	egzamin	O
Tłumaczenie tekstów chińskich	30	3,0	zaliczenie na ocenę	O
Konwersatorium tłumaczeniowe specjalistycznych tekstów	30	3,0	zaliczenie na ocenę	O
Teoria przekładu	30	1,0	zaliczenie	O
Język angielski	30	2,0	zaliczenie	O
Bezpieczeństwo i higiena kształcenia	4	-	zaliczenie	O
Metodologia badań filologicznych	30	4,0	egzamin	F
Seminarium magisterskie - sinologiczne	30	3,0	zaliczenie	F

Semestr 2

Przedmiot	Liczba godzin	Punkty ECTS	Forma weryfikacji	
Język angielski	30	2,0	zaliczenie	O
Ochrona własności intelektualnej	6	1,0	zaliczenie	O
Praktyczna nauka języka chińskiego II	180	10,0	egzamin	O
Klasyczny język chiński	30	3,0	egzamin	O
Ćwiczenia z tłumaczenia ustnego na/z języka chińskiego II	90	4,0	egzamin	O
Tłumaczenie tekstów chińskich	30	2,0	egzamin	O
Konwersatorium tłumaczeniowe specjalistycznych tekstów II	30	3,0	zaliczenie na ocenę	O
Seminarium magisterskie - sinologiczne	30	3,0	zaliczenie	F

Metodologia badań filologicznych oraz seminarium magisterskie realizowane są każdorazowo grupie językoznawczej i grupie literaturoznawczej. Student wybiera grupę zgodnie ze swoimi zainteresowaniami i tematem planowanej pracy dyplomowej. Wykłady monograficzne w dziedzinie nauk humanistycznych student wybiera z puli wykładów oferowanych w danym

semestrze przez Instytut Orientalistyki UJ. Student wybiera metodologię badań i seminarium zgodnie ze specjalizacją.

Semestr 3

Przedmiot	Liczba godzin	Punkty ECTS	Forma weryfikacji	
Język angielski	30	2,0	egzamin	O
Praktyczna nauka języka chińskiego III	90	7,0	zaliczenie na ocenę	O
Konwersatorium tłumaczeniowe specjalistycznych tekstów III	30	5,0	zaliczenie na ocenę	O
Ćwiczenia z tłumaczenia ustnego na/z języka chińskiego III	60	3,0	zaliczenie	O
Seminarium magisterskie - sinologiczne	30	11,0	zaliczenie	F
Wykład monograficzny w dziedzinie nauk humanistycznych	30	2,0	zaliczenie	F

Metodologia badań filologicznych oraz seminarium magisterskie realizowane są każdorazowo grupie językoznawczej i grupie literaturoznawczej. Student wybiera grupę zgodnie ze swoimi zainteresowaniami i tematem planowanej pracy dyplomowej. Wykłady monograficzne w dziedzinie nauk humanistycznych student wybiera z puli wykładów oferowanych w danym semestrze przez Instytut Orientalistyki UJ. Student wybiera metodologię badań i seminarium zgodnie ze specjalizacją.

Semestr 4

Przedmiot	Liczba godzin	Punkty ECTS	Forma weryfikacji	
Praktyczna nauka języka chińskiego IV	60	4,0	egzamin	O
Konwersatorium tłumaczeniowe specjalistycznych tekstów IV	30	5,0	zaliczenie na ocenę	O
Ćwiczenia z tłumaczenia ustnego na/z języka chińskiego IV	30	2,0	egzamin	O
Seminarium magisterskie - sinologiczne	30	17,0	zaliczenie	F
Wykład monograficzny w dziedzinie nauk humanistycznych	30	2,0	zaliczenie	F

O - obowiązkowy
F - fakultatywny

Sylabusy



UNIwersytet
JAGIELLOŃSKI
W KRAKOWIE

Praktyczna nauka języka chińskiego

Karta opisu przedmiotu

Informacje podstawowe

Kierunek studiów filologia orientalna – sinologia	Cykl kształcenia 2022/23
Ścieżka -	Kod przedmiotu UJ.WFFOSS.210.5cc2ec244975b.22
Jednostka organizacyjna Wydział Filologiczny	Języki wykładowe Polski, Chiński
Poziom kształcenia drugiego stopnia	Dyscypliny Językoznawstwo
Forma studiów studia stacjonarne	Klasyfikacja ISCED 0231Nauka języków
Profil studiów ogólnoakademicki	
Obligatoryjność obowiązkowy	

Okres Semestr 1	Forma weryfikacji uzyskanych efektów uczenia się egzamin	Liczba punktów ECTS 10.0
	Sposób realizacji i godziny zajęć ćwiczenia: 180	

Cele kształcenia dla przedmiotu

C1	Zajęcia językowe na poziomie zaawansowanym mają pogłębić wiedzę i umiejętności uzyskane podczas studiów licencjackich. Student powinien rozwijać opanowany już na poziomie B2 (oczekiwany poziom kompetencji lingwistycznych, socjolingwistycznych i pragmatycznych pozwalających na działanie językowe według poziomów ESOKJ) współczesny język chiński w mowie i piśmie, aby móc się nim swobodnie posługiwać w konwersacji o zaawansowanym poziomie trudności i tłumaczyć teksty.
----	--

Efekty uczenia się dla przedmiotu

Kod	Efekty w zakresie	Kierunkowe efekty uczenia się	Metody weryfikacji
Wiedzy - Student zna i rozumie:			

W1	student ma podstawową i uporządkowaną wiedzę w zakresie struktur gramatycznych i leksykalnych języka chińskiego; ma świadomość kompleksowej natury języka chińskiego; rozumie potrzebę rozwijania wszystkich sprawności językowych oraz dbania o precyzyjne, poprawne logicznie i językowo wyrażanie myśli i poglądów. Ma świadomość kompleksowej natury języka chińskiego, jego złożoności i historycznej zmienności. Ma pogłębioną wiedzę o wybranych metodach analiz, interpretacji i wartościowania tekstów kultury w zakresie studiowanej dyscypliny.	FOS_K2_W01, FOS_K2_W02, FOS_K2_W03, FOS_K2_W05	egzamin
Umiejętności - Student potrafi:			
U1	student wykazuje się odpowiednią do studiów drugiego stopnia praktyczną i teoretyczną znajomością języka chińskiego na poziomie C1, zgodnie z wymaganiami określonymi przez Europejski System Opisu Kształcenia Językowego. Potrafi przygotować w języku chińskim i w języku polskim typowe prace pisemne o charakterze ogólnym i specjalistycznym, odnoszące się do różnych dziedzin życia i kultury, a także posiada umiejętność merytorycznego argumentowania z wykorzystaniem poglądów innych autorów oraz formułowania i syntetyzowania wniosków. Potrafi współdziałać i pracować w grupie, przyjmując w niej różne role oraz samodzielnie zdobywać wiedzę i rozwijać umiejętności badawcze w zakresie filologii chińskiej. Posiada umiejętności językowe w zakresie języka angielskiego co najmniej na poziomie B2+, zgodnie z wymaganiami określonymi przez Europejski System Opisu Kształcenia Językowego.	FOS_K2_U01, FOS_K2_U06, FOS_K2_U07, FOS_K2_U08, FOS_K2_U13, FOS_K2_U14	egzamin
Kompetencje społecznych - Student jest gotów do:			
K1	student jest przygotowany, by oceniać odbierane informacje, formułować krytyczne sądy na temat posiadanej wiedzy i dla rozwiązania problemów badawczych zasięgać opinii opiekuna naukowego, rozumie także konieczność przestrzegania etyki swojego zawodu i kieruje się jej zasadami.	FOS_K2_K01, FOS_K2_K03	egzamin

Bilans punktów ECTS

Forma aktywności studenta	Średnia liczba godzin* przeznaczonych na zrealizowane rodzaje zajęć	
ćwiczenia	180	
przygotowanie do zajęć	30	
przygotowanie do sprawdzianu	60	
Łączny nakład pracy studenta	Liczba godzin 270	ECTS 10.0
Liczba godzin kontaktowych	Liczba godzin 180	ECTS 7.0

* godzina (lekcyjna) oznacza 45 minut

Treści programowe

Lp.	Treści programowe	Efekty uczenia się dla przedmiotu
1.	Celem zajęć na poziomie zaawansowanym jest rozwijanie nabytych już kompetencji językowych i rozbudowanie czynnej kompetencji leksykalnej w zakresie komunikowania się w języku chińskim. Student opanowuje zaawansowane słownictwo pozwalające na zrozumienie zaawansowanego w trudności komunikatu, a także swobodną lekturę tekstów literackich w języku chińskim. Student na zajęciach poznaje fragmenty tekstów prasowych i literackich. Jednocześnie poznaje również język codzienny, bogaty we frazeologię i słownictwo związane ze współczesnymi problemami świata, w szczególności Chin i Tajwanu. Student ma możliwość ćwiczenia czynnej znajomości języka uczestnicząc w dyskusjach, debatach i innych ćwiczeniach aktywizujących.	W1, U1, K1

Informacje rozszerzone

Metody nauczania:

analiza tekstów, inscenizacja, burza mózgów, dyskusja, gra dydaktyczna, ćwiczenia przedmiotowe

Rodzaj zajęć	Formy zaliczenia	Warunki zaliczenia przedmiotu
ćwiczenia	egzamin	Obecność na zajęciach jest obowiązkowa. Dopuszcza się sześć nieusprawiedliwionych nieobecności w semestrze. Pierwszy semestr kończy się zaliczeniem na ocenę. Na zaliczenie składają się: obecności, zadania domowe, testy śródsemestralne i test końcowy. Szczegółowe warunki zaliczenia przedstawi prowadzący na pierwszych zajęciach. Na testach śródsemestralnych i zaliczeniowych obowiązuje następująca skala ocen (1-100 pkt.): 0-69 pkt. – ocena ndst 70-75 pkt. – ocena dst 76-81 pkt. – ocena + dst 82-87 pkt. – ocena db 88-93 pkt. – ocena + db 94-100 pkt. – ocena bdb

Wymagania wstępne i dodatkowe

Umiejętności językowe na poziomie ukończonych studiów licencjackich.

Klasyczny język chiński
Karta opisu przedmiotu

Informacje podstawowe

<p>Kierunek studiów filologia orientalna – sinologia</p> <p>Ścieżka -</p> <p>Jednostka organizacyjna Wydział Filologiczny</p> <p>Poziom kształcenia drugiego stopnia</p> <p>Forma studiów studia stacjonarne</p> <p>Profil studiów ogólnoakademicki</p> <p>Obligatoryjność obowiązkowy</p>	<p>Cykl kształcenia 2022/23</p> <p>Kod przedmiotu UJ.WFFOSS.210.5cc2ec7ec9349.22</p> <p>Języki wykładowe Polski</p> <p>Przedmiot powiązany z badaniami naukowymi Tak</p> <p>Dyscypliny Językoznawstwo</p> <p>Klasyfikacja ISCED 0232Literatura i językoznawstwo (lingwistyka)</p>
---	---

<p>Okres Semestr 1</p>	<p>Forma weryfikacji uzyskanych efektów uczenia się zaliczenie na ocenę</p> <p>Sposób realizacji i godziny zajęć konwersatorium: 30</p>	<p>Liczba punktów ECTS 3.0</p>
-----------------------------------	---	---

Cele kształcenia dla przedmiotu

C1	Przygotowanie do samodzielnej lektury dzieł piśmiennictwa chińskiego.
C2	Zapoznanie z fragmentami najważniejszych dzieł dawnej literatury chińskiej.

Efekty uczenia się dla przedmiotu

Kod	Efekty w zakresie	Kierunkowe efekty uczenia się	Metody weryfikacji
Wiedzy - Student zna i rozumie:			

W1	student ma świadomość specyfiki klasycznego języka chińskiego, jego złożoności i historycznej zmienności.	FOS_K2_W03, FOS_K2_W04, FOS_K2_W07	zaliczenie na ocenę
Umiejętności - Student potrafi:			
U1	samodzielnie zdobywać wiedzę i rozwijać umiejętności badawcze w zakresie specjalności	FOS_K2_U05	zaliczenie na ocenę

Bilans punktów ECTS

Forma aktywności studenta	Średnia liczba godzin* przeznaczonych na zrealizowane rodzaje zajęć	
konwersatorium	30	
przygotowanie do zajęć	20	
przygotowanie do sprawdzianu	10	
przygotowanie do egzaminu	20	
Łączny nakład pracy studenta	Liczba godzin 80	ECTS 3.0
Liczba godzin kontaktowych	Liczba godzin 30	ECTS 1.0

* godzina (lekcyjna) oznacza 45 minut

Treści programowe

Lp.	Treści programowe	Efekty uczenia się dla przedmiotu
1.	Zajęcia polegają na lekturze i analizie fragmentów utworów napisanych w klasycznym języku chińskim.	W1, U1

Informacje rozszerzone

Metody nauczania:

analiza tekstów, dyskusja

Rodzaj zajęć	Formy zaliczenia	Warunki zaliczenia przedmiotu
konwersatorium	zaliczenie na ocenę	Obecność na zajęciach i aktywny w nich udział, pisanie testów śródsemestralnych. Student ma prawo do jednej nieusprawiedliwionej nieobecności, za nieobecności nadprogramowe dostaje teksty do indywidualnego zaliczenia. Na testach zaliczeniowych i egzaminie na koniec semestru obowiązuje następująca skala ocen (1-100 pkt.): · 0-60 pkt. - ocena ndst · 61-68 pkt. - ocena dst · 69-76 pkt. - ocena + dst · 77-84 pkt. - ocena db · 85-92 pkt. - ocena + db · 93-100 pkt. - ocena bdb

Wymagania wstępne i dodatkowe

Znajomość współczesnego języka chińskiego na poziomie B2.



Ćwiczenia z tłumaczenia ustnego na/z języka chińskiego

Karta opisu przedmiotu

Informacje podstawowe

Kierunek studiów filologia orientalna – sinologia	Cykl kształcenia 2022/23
Ścieżka -	Kod przedmiotu UJ.WFFOSS.210.1558248612.22
Jednostka organizacyjna Wydział Filologiczny	Języki wykładowe Polski, Chiński
Poziom kształcenia drugiego stopnia	Przedmiot powiązany z badaniami naukowymi Tak
Forma studiów studia stacjonarne	Dyscypliny Językoznawstwo
Profil studiów ogólnoakademicki	Klasyfikacja ISCED 0232Literatura i językoznawstwo (lingwistyka)
Obligatoryjność obowiązkowy	

Okres Semestr 1	Forma weryfikacji uzyskanych efektów uczenia się egzamin	Liczba punktów ECTS 3.0
	Sposób realizacji i godziny zajęć ćwiczenia: 30	

Cele kształcenia dla przedmiotu

C1	Przygotowanie do tłumaczenia ustnego
C2	Umiejętność zastosowania metod, technik i narzędzi tłumaczenia
C3	Zapoznanie się z systemem notacji pozwalającym na odtworzenie treści tłumaczonej wypowiedzi w fazie reprodukcji
C4	Opanowanie umiejętności wystąpień publicznych w ekstralingwalnych okolicznościach aktu komunikacji bilingwalnej

Efekty uczenia się dla przedmiotu

Kod	Efekty w zakresie	Kierunkowe efekty uczenia się	Metody weryfikacji
Wiedzy - Student zna i rozumie:			
W1	ma świadomość kompleksowej natury języka, jego złożoności i historycznej zmienności oraz wiedzę na temat kompetencji semiolingwistycznej	FOS_K2_W03	egzamin ustny, zaliczenie ustne
Umiejętności - Student potrafi:			
U1	wykazuje się odpowiednią do poziomu studiów drugiego stopnia praktyczną i teoretyczną znajomością języków specjalności, przy czym dla grupy języków A/; posiada umiejętności językowe zgodne z wymaganiami określonymi przez ESOKJ – poziom C1 w zakresie dodatkowego języka obcego	FOS_K2_U07	egzamin ustny, zaliczenie ustne
U2	dokonać poprawnego przekładu ustnego o charakterze ogólnym lub specjalistycznym z języka polskiego na język chiński oraz z języka chińskiego na język polski.	FOS_K2_U02	egzamin ustny, zaliczenie ustne
U3	wyszukiwać, analizować, oceniać, selekcjonować i użytkować informacje, wykorzystując różne źródła polskie i chińskie.	FOS_K2_U03	egzamin ustny, zaliczenie ustne
Kompetencji społecznych - Student jest gotów do:			
K1	współdziałania i pracy w grupie, przyjmując w niej różne role	FOS_K2_K03	egzamin ustny, zaliczenie ustne
K2	rozumie konieczność przestrzegania etyki swojego zawodu i kieruje się jej zasadami	FOS_K2_K03	egzamin ustny, zaliczenie ustne

Bilans punktów ECTS

Forma aktywności studenta	Średnia liczba godzin* przeznaczonych na zrealizowane rodzaje zajęć	
ćwiczenia	30	
przygotowanie do egzaminu	30	
przygotowanie do ćwiczeń	10	
przygotowanie do testu zaliczeniowego	20	
Łączny nakład pracy studenta	Liczba godzin 90	ECTS 3.0
Liczba godzin kontaktowych	Liczba godzin 30	ECTS 1.0

* godzina (lekcyjna) oznacza 45 minut

Treści programowe

Lp.	Treści programowe	Efekty uczenia się dla przedmiotu
-----	-------------------	-----------------------------------

1.	Tłumaczenie ustne o tematyce biznesowej	W1, U1, U2, U3, K1, K2
2.	Podstawowe techniki tłumaczenia konsektywnego (z naciskiem na notowanie)	U1, U2

Informacje rozszerzone

Metody nauczania:

rozwiązywanie zadań, dyskusja, burza mózgów, ćwiczenia przedmiotowe

Rodzaj zajęć	Formy zaliczenia	Warunki zaliczenia przedmiotu
ćwiczenia	egzamin ustny, zaliczenie ustne	- regularna obecność na zajęciach - zdanie testu śródsemestralnego - zdanie egzaminu ustnego

Wymagania wstępne i dodatkowe

- znajomość języka chińskiego na poziomie B2



Tłumaczenie tekstów chińskich
Karta opisu przedmiotu

Informacje podstawowe

Kierunek studiów filologia orientalna – sinologia	Cykl kształcenia 2022/23
Ścieżka -	Kod przedmiotu UJ.WFFOSS.230.5cc2ec7f0d099.22
Jednostka organizacyjna Wydział Filologiczny	Języki wykładowe Polski
Poziom kształcenia drugiego stopnia	Przedmiot powiązany z badaniami naukowymi Tak
Forma studiów studia stacjonarne	Dyscypliny Literaturoznawstwo, Językoznawstwo
Profil studiów ogólnoakademicki	Klasyfikacja ISCED 0232Literatura i językoznawstwo (lingwistyka)
Obligatoryjność obowiązkowy	

Okres Semestr 1	Forma weryfikacji uzyskanych efektów uczenia się zaliczenie na ocenę	Liczba punktów ECTS 3.0
	Sposób realizacji i godziny zajęć ćwiczenia: 30	

Okres Semestr 2	Forma weryfikacji uzyskanych efektów uczenia się egzamin	Liczba punktów ECTS 2.0
	Sposób realizacji i godziny zajęć ćwiczenia: 30	

Cele kształcenia dla przedmiotu

C1	Celem zajęć jest przygotowanie do samodzielnej pracy nad tekstami pragmatycznymi dotyczącymi bieżącej sytuacji politycznej, społecznej i kultury oraz nad tekstami specjalistycznymi, osiągnięcie warsztatu tłumacza, a także zapoznanie się ze specyfiką i złożonością tłumaczenia pisemnego w określonych sytuacjach komunikacyjnych.
----	---

Efekty uczenia się dla przedmiotu

Kod	Efekty w zakresie	Kierunkowe efekty uczenia się	Metody weryfikacji
Wiedzy - Student zna i rozumie:			
W1	Student ma pogłębioną, uporządkowaną wiedzę z zakresu aparatu pojęciowo-terminologicznego stosowanego w językoznawstwie i literaturoznawstwie oraz w naukach pomocniczych i pokrewnych w ramach filologii chińskiej. Ma pogłębioną, uporządkowaną wiedzę w zakresie języka i literatury chińskiej oraz innego języka z obszaru Azji Wschodniej i ma świadomość kompleksowej natury języka chińskiego, jego złożoności i historycznej zmienności. Ma także pogłębioną wiedzę o miejscu i znaczeniu filologii chińskiej w systemie nauk humanistycznych oraz o jej specyfice przedmiotowej i metodologicznej.	FOS_K2_W01, FOS_K2_W02, FOS_K2_W03, FOS_K2_W06	zaliczenie na ocenę, egzamin
Umiejętności - Student potrafi:			
U1	Student potrafi dokonać poprawnego przekładu tekstu pisemnego i ustnego o charakterze ogólnym lub specjalistycznym z języka polskiego na język chiński oraz z języka chińskiego na język polski. Potrafi przy rozwiązywaniu problemów w zakresie filologii chińskiej integrować wiedzę właściwą dla różnych dyscyplin humanistycznych i rozpoznać różne rodzaje tekstów kultury oraz przeprowadzić ich pogłębioną analizę i interpretację, z zastosowaniem zróżnicowanych metod, w celu określenia ich znaczeń, miejsca w procesie historyczno-kulturowym i oddziaływania społecznego. Wykazuje się odpowiednią do studiów drugiego stopnia praktyczną i teoretyczną znajomością języka chińskiego na poziomie C1, zgodnie z wymaganiami określonymi przez Europejski System Opisu Kształcenia Językowego. Rozumie potrzebę ciągłego dokształcania się i rozwoju zawodowego.	FOS_K2_U02, FOS_K2_U04, FOS_K2_U05, FOS_K2_U07, FOS_K2_U15	zaliczenie na ocenę, egzamin
Kompetencji społecznych - Student jest gotów do:			
K1	Student potrafi określić priorytety przy realizacji określonego zadania i ma świadomość wartości dziedzictwa kulturowego w jego różnorodności i działa na rzecz jego zachowania. Rozumie konieczność przestrzegania etyki swojego zawodu i kieruje się jej zasadami.	FOS_K2_K02, FOS_K2_K03	zaliczenie na ocenę, egzamin

Bilans punktów ECTS

Semestr 1

Forma aktywności studenta	Średnia liczba godzin* przeznaczonych na zrealizowane rodzaje zajęć
ćwiczenia	30
przygotowanie do zajęć	40

Łączny nakład pracy studenta	Liczba godzin 70	ECTS 3.0
Liczba godzin kontaktowych	Liczba godzin 30	ECTS 1.0

* godzina (lekcyjna) oznacza 45 minut

Semestr 2

Forma aktywności studenta	Średnia liczba godzin* przeznaczonych na zrealizowane rodzaje zajęć	
ćwiczenia	30	
przygotowanie do zajęć	30	
przygotowanie do egzaminu	10	
Łączny nakład pracy studenta	Liczba godzin 70	ECTS 2.0
Liczba godzin kontaktowych	Liczba godzin 30	ECTS 1.0

* godzina (lekcyjna) oznacza 45 minut

Treści programowe

Lp.	Treści programowe	Efekty uczenia się dla przedmiotu
1.	Nabywanie sprawności tłumaczeniowych i precyzji w zakresie przekładu tekstów wybranych przez prowadzącego.	W1, U1, K1

Informacje rozszerzone

Semestr 1

Metody nauczania:

analiza tekstów, dyskusja, ćwiczenia przedmiotowe

Rodzaj zajęć	Formy zaliczenia	Warunki zaliczenia przedmiotu
ćwiczenia	zaliczenie na ocenę	Warunkiem uzyskania zaliczenia jest regularne i aktywne uczestnictwo w zajęciach (dopuszczalna jest jedna nieusprawiedliwiona nieobecność w semestrze). Zaliczenie I semestru na podstawie obecności, testów śródsemestralnych i pisemnego testu zaliczeniowego. Szczegółowe warunki zaliczenia przedstawi prowadzący na pierwszych zajęciach.

Semestr 2

Metody nauczania:

analiza tekstów, dyskusja, ćwiczenia przedmiotowe

Rodzaj zajęć	Formy zaliczenia	Warunki zaliczenia przedmiotu
ćwiczenia	egzamin	Warunkiem uzyskania zaliczenia jest regularne i aktywne uczestnictwo w zajęciach (dopuszczalna jest jedna nieusprawiedliwiona nieobecność w semestrze). Zaliczenie II semestru na podstawie obecności, testów śródsesemestralnych i pisemnego egzaminu końcowego (warunkiem dopuszczenia do egzaminu jest zaliczenie obu semestrów). Szczegółowe warunki zaliczenia przedstawi prowadzący na pierwszych zajęciach.

Wymagania wstępne i dodatkowe

Znajomość języka chińskiego na poziomie B2 i języka angielskiego na poziomie C1; obecność jest obowiązkowa

Konwersatorium tłumaczeniowe specjalistycznych tekstów

Karta opisu przedmiotu

Informacje podstawowe

<p>Kierunek studiów filologia orientalna – sinologia</p> <p>Ścieżka -</p> <p>Jednostka organizacyjna Wydział Filologiczny</p> <p>Poziom kształcenia drugiego stopnia</p> <p>Forma studiów studia stacjonarne</p> <p>Profil studiów ogólnoakademicki</p> <p>Obligatoryjność obowiązkowy</p>	<p>Cykl kształcenia 2022/23</p> <p>Kod przedmiotu UJ.WFFOSS.210.1558248787.22</p> <p>Języki wykładowe Polski</p> <p>Przedmiot powiązany z badaniami naukowymi Tak</p> <p>Dyscypliny Językoznawstwo</p> <p>Klasyfikacja ISCED 0232Literatura i językoznawstwo (lingwistyka)</p>
---	--

<p>Okres Semestr 1</p>	<p>Forma weryfikacji uzyskanych efektów uczenia się zaliczenie na ocenę</p> <p>Sposób realizacji i godziny zajęć konwersatorium: 30</p>	<p>Liczba punktów ECTS 3.0</p>
-----------------------------------	---	---

Cele kształcenia dla przedmiotu

C1	Zajęcia służą do przygotowania do samodzielnej pracy nad tekstami specjalistycznymi poprzez kształtowanie i doskonalenie warsztatu tłumacza tekstów specjalistycznych. W zakresie języka specjalistycznego: - nabywanie wiedzy w zakresie chińskiego i polskiego języka specjalistycznego, - wypracowanie umiejętności badań porównawczych w zakresie specjalistycznego języka chińskiego i języka polskiego; - pogłębienie wiedzy dotyczącej językoznawstwa sinologicznego, - poznanie specyfiki i złożoności języka chińskiego w określonych sytuacjach komunikacyjnych. W zakresie przekładu specjalistycznego: - przyswojenie odpowiedniego doboru technik i strategii tłumaczenia do potrzeb jego odbiorcy i do gatunku tekstu, - poznanie specyfiki i złożoności tłumaczenia specjalistycznego w określonych sytuacjach komunikacyjnych.
----	--

Efekty uczenia się dla przedmiotu

Kod	Efekty w zakresie	Kierunkowe efekty uczenia się	Metody weryfikacji
-----	-------------------	-------------------------------	--------------------

Wiedzy - Student zna i rozumie:			
W1	specyfikę i złożoność tłumaczenia specjalistycznego w określonych sytuacjach komunikacyjnych.	FOS_K2_W01, FOS_K2_W02, FOS_K2_W03, FOS_K2_W04, FOS_K2_W06, FOS_K2_W07, FOS_K2_W08	zaliczenie pisemne, zaliczenie na ocenę
Umiejętności - Student potrafi:			
U1	dobierać techniki i strategie tłumaczenia do potrzeb jego odbiorcy i do gatunku tekstu.	FOS_K2_U01, FOS_K2_U02, FOS_K2_U03, FOS_K2_U04, FOS_K2_U06, FOS_K2_U10, FOS_K2_U12, FOS_K2_U13, FOS_K2_U14, FOS_K2_U15	zaliczenie pisemne, zaliczenie na ocenę
Kompetencji społecznych - Student jest gotów do:			
K1	zespołowej i samodzielnej pracy nad tekstami specjalistycznymi.	FOS_K2_K01, FOS_K2_K02, FOS_K2_K03	zaliczenie pisemne, zaliczenie na ocenę

Bilans punktów ECTS

Forma aktywności studenta	Średnia liczba godzin* przeznaczonych na zrealizowane rodzaje zajęć	
konwersatorium	30	
przygotowanie do zajęć	30	
studiowanie literatury wskazanej przez prowadzącego zajęcia	30	
Łączny nakład pracy studenta	Liczba godzin 90	ECTS 3.0
Liczba godzin kontaktowych	Liczba godzin 30	ECTS 1.0

* godzina (lekcyjna) oznacza 45 minut

Treści programowe

Lp.	Treści programowe	Efekty uczenia się dla przedmiotu
------------	--------------------------	--

1.	Zajęcia służą do kształtowania i doskonalenia warsztatu tłumacza tekstów specjalistycznych. Wybrane zagadnienia teorii przekładu specjalistycznego aplikowane będą do tłumaczenia specjalistycznego (przekładu świadectw szkolnych i dyplomów, życiorysów, aktów stanu cywilnego, tekstów urzędowych, pism biznesowych oraz tekstów pragmatycznych z zakresu różnych dziedzin). Podczas zajęć studenci samodzielnie i w grupach będą pracować nad wybranymi tekstami specjalistycznymi. Studenci otrzymają również indywidualnie dobrane teksty do przygotowania samodzielnie lub w zespole, które następnie będą omawiane podczas zajęć. Prowadzący będzie zwracać uwagę na specyfikę języka specjalistycznego i złożoność przekładu specjalistycznego oraz wyodrębniać błędy tłumaczeniowe i wskazywać odpowiednie metody i strategie tłumaczenia.	W1, U1, K1
----	--	------------

Informacje rozszerzone

Metody nauczania:

analiza tekstów, burza mózgów, wykład konwersatoryjny, wykład z prezentacją multimedialną, dyskusja, analiza przypadków, metody e-learningowe, konwersatorium językowe, ćwiczenia przedmiotowe, metoda projektów, konsultacje

Rodzaj zajęć	Formy zaliczenia	Warunki zaliczenia przedmiotu
konwersatorium	zaliczenie pisemne, zaliczenie na ocenę	Warunkiem uzyskania zaliczenia jest regularne i aktywne uczestnictwo w zajęciach (dopuszczalna 1 nieusprawiedliwiona nieobecność w semestrze). Zaliczenie semestru na podstawie obecności, testów wejściowych, testów śródsesemestralnych i pisemnego testu zaliczeniowego.

Wymagania wstępne i dodatkowe

Znajomość współczesnego języka chińskiego na poziomie min. B2. W zakresie językoznawstwa wiedza o gramatyce języka chińskiego i zjawiskach językowych na poziomie licencjackich studiów filologicznych.



UNIWERSYTET
JAGIELLOŃSKI
W KRAKOWIE

Teoria przekładu

Karta opisu przedmiotu

Informacje podstawowe

Kierunek studiów filologia orientalna – sinologia	Cykl kształcenia 2022/23
Ścieżka -	Kod przedmiotu UJ.WFFOSS.210.5cb094ff424af.22
Jednostka organizacyjna Wydział Filologiczny	Języki wykładowe Polski
Poziom kształcenia drugiego stopnia	Przedmiot powiązany z badaniami naukowymi Tak
Forma studiów studia stacjonarne	Dyscypliny Językoznawstwo
Profil studiów ogólnoakademicki	Klasyfikacja ISCED 0232Literatura i językoznawstwo (lingwistyka)
Obligatoryjność obowiązkowy	

Okres Semestr 1	Forma weryfikacji uzyskanych efektów uczenia się zaliczenie	Liczba punktów ECTS 1.0
	Sposób realizacji i godziny zajęć wykład: 30	

Cele kształcenia dla przedmiotu

C1	zapoznanie studentów z elementami przekładoznawstwa
----	---

Efekty uczenia się dla przedmiotu

Kod	Efekty w zakresie	Kierunkowe efekty uczenia się	Metody weryfikacji
Wiedzy - Student zna i rozumie:			
W1	student ma pogłębioną wiedzę o wybranych metodach analiz, interpretacji i wartościowania przekładów	FOS_K2_W01	zaliczenie

W2	Student ma pogłębioną i uporządkowaną wiedzę z zakresu aparatu pojęciowoterminologicznego stosowanego w przekładoznawstwie	FOS_K2_W01	zaliczenie
W3	Student zna i rozumie pojęcia i zasady ochrony własności intelektualnej oraz prawa autorskiego	FOS_K2_W08	zaliczenie
W4	Student ma pogłębioną wiedzę o wybranych kierunkach rozwoju i osiągnięciach przekładoznawstwa	FOS_K2_W04	zaliczenie
Umiejętności - Student potrafi:			
U1	Student posiada umiejętność merytorycznego argumentowania z wykorzystaniem poglądów innych autorów oraz formułowania i syntetyzowania wniosków dotyczących krytyki przekładu	FOS_K2_U06	zaliczenie
Kompetencje społecznych - Student jest gotów do:			
K1	Student rozumie konieczność przestrzegania etyki zawodu tłumacza i kieruje się jej zasadami NF2A_K04 +	FOS_K2_K03	zaliczenie

Bilans punktów ECTS

Forma aktywności studenta	Średnia liczba godzin* przeznaczonych na zrealizowane rodzaje zajęć	
wykład	30	
Łączny nakład pracy studenta	Liczba godzin 30	ECTS 1.0
Liczba godzin kontaktowych	Liczba godzin 30	ECTS 1.0

* godzina (lekcyjna) oznacza 45 minut

Treści programowe

Lp.	Treści programowe	Efekty uczenia się dla przedmiotu
1.	Przekład jako akt komunikacji językowej	W1, W2, W3, W4, U1, K1
2.	Ekwiwalencja dynamiczna i formalna; przekład niepełny; dosłowność; informacja eksplicytna i implicytna	W1, W2, W3, W4, U1, K1
3.	Znaki komunikacji niewerbalnej a przekład	W1, W2, W3, W4, U1, K1
4.	Semantyka A. Wierzbickiej a przekład	W1, W2, W3, W4, U1, K1
5.	Przekład a znaczenie referencyjne, pragmatyczne, emotywne i wewnątrzjęzykowe	W1, W2, W3, W4, U1, K1
6.	Rodzaj gramatyczny i płeć a przekład; przekład inkluzywny	W1, W2, W3, W4, U1, K1
7.	tłumaczenie ustne konferencyjne i środowiskowe	W1, W2, W3, W4, U1, K1
8.	tłumaczenie na potrzeby kina i telewizji	W1, W2, W3, W4, U1, K1
9.	przekład tekstów prawnych i prawniczych	W1, W2, W3, W4, U1, K1
10.	tłumaczenie przysięgłe	W1, W2, W3, W4, U1, K1

11.	przekład wspomagany komputerowo	W1, W2, W3, W4, U1, K1
12.	tłumaczenie tytułów dzieł	W1, W2, W3, W4, U1, K1
13.	norma europejska dotycząca zawodu tłumacza	W1, W2, W3, W4, U1, K1
14.	organizacje zrzeszające tłumaczy	W1, W2, W3, W4, U1, K1
15.	tłumacz literatury pięknej na rynku	W1, W2, W3, W4, U1, K1

Informacje rozszerzone

Metody nauczania:

wykład z prezentacją multimedialną, burza mózgów, wykład konwencjonalny, wykład konwersatoryjny, dyskusja, analiza przypadków

Rodzaj zajęć	Formy zaliczenia	Warunki zaliczenia przedmiotu
wykład	zaliczenie	Obecność na zajęciach, udział w dyskusjach podczas wykładu.

Wymagania wstępne i dodatkowe

Obecność na zajęciach jest obowiązkowa



UNIWERSYTET
JAGIELLOŃSKI
W KRAKOWIE

Język angielski Karta opisu przedmiotu

Informacje podstawowe

Kierunek studiów filologia orientalna – sinologia	Cykl kształcenia 2022/23
Ścieżka -	Kod przedmiotu UJ.WFFOSS.230.5ca7569692886.22
Jednostka organizacyjna Wydział Filologiczny	Języki wykładowe Polski, Angielski
Poziom kształcenia drugiego stopnia	Dyscypliny Językoznawstwo
Forma studiów studia stacjonarne	Klasyfikacja ISCED 0231Nauka języków
Profil studiów ogólnoakademicki	
Obligatoryjność obowiązkowy	

Okres Semestr 1	Forma weryfikacji uzyskanych efektów uczenia się zaliczenie	Liczba punktów ECTS 2.0
	Sposób realizacji i godziny zajęć lektorat: 30	

Okres Semestr 2	Forma weryfikacji uzyskanych efektów uczenia się zaliczenie	Liczba punktów ECTS 2.0
	Sposób realizacji i godziny zajęć lektorat: 30	

Cele kształcenia dla przedmiotu

C1	Wykształcenie kompetencji językowych odpowiednich do poziomu studiów tj. min B2 (według standartów ESOKJ) Przekazanie pogłębionej wiedzy o strukturze języka angielskiego. Wykształcenie pogłębionych umiejętności filologicznych w zakresie analizy i interpretacji tekstu, tworzenia tekstu pisanego i mówionego.
----	---

Efekty uczenia się dla przedmiotu

Kod	Efekty w zakresie	Kierunkowe efekty uczenia się	Metody weryfikacji
Wiedzy - Student zna i rozumie:			
W1	student ma osiągnąć kompetencję językową na poziomie co najmniej B2, a w tym powinien: - znać materiał gramatyczny na poziomie minimum średniozaawansowanym (w tym między innymi modal verbs, conditionals, reported speech, passives), - świadomie rozpoznawać, identyfikować i konstruować teksty o różnym charakterze i poziomie sformalizowania, identyfikować i konstruować nowe wyrazy w języku angielskim w oparciu o poznane sposoby wzbogacania słownictwa. - umieć rozumieć, definiować i wyjaśniać znaczenie słów, połączeń wyrazowych, zdań i tekstów angielskich po angielsku, tłumaczyć słowa z języka angielskiego na polski a także z języka polskiego na angielski, umieć zastosować poznane zasady z zakresu semantyki, gramatyki i słowotwórstwa demonstrując poprawność językową w nauczonym języku obcym - wykazywać się umiejętnościami filologicznymi w zakresie analizy i interpretacji tekstu, tworzenia tekstu pisanego i mówionego. - być w stanie decydować o odpowiednim doborze słów w wyrażeniach tak by samodzielnie interpretować, uzasadniać i oceniać dobór słów w celu precyzyjnego odzwierciedlenia znaczenia, poglądów i opinii	FOS_K2_W05, FOS_K2_W06, FOS_K2_W07, FOS_K2_W08	zaliczenie ustne, zaliczenie
Umiejętności - Student potrafi:			
U1	student ma osiągnąć kompetencję językową na poziomie co najmniej B2, a w tym powinien: - wykazywać się pogłębionymi umiejętnościami filologicznymi w zakresie analizy i interpretacji tekstu, tworzenia tekstu pisanego i mówionego. - być w stanie decydować o odpowiednim doborze słów w wyrażeniach tak by samodzielnie interpretować, uzasadniać i oceniać dobór słów w celu precyzyjnego odzwierciedlenia znaczenia, poglądów i opinii	FOS_K2_U03, FOS_K2_U05, FOS_K2_U08, FOS_K2_U09, FOS_K2_U10, FOS_K2_U11	zaliczenie ustne, zaliczenie
Kompetencji społecznych - Student jest gotów do:			
K1	komunikowania swoich potrzeb, opinii, stanów emocjonalnych, wyrażania siebie w języku angielskim, a także pełnego rozumienia komunikatów werbalnych i pisemnych od innych osób. Posiada kompetencje społeczne i językowe do wyrażania postaw wobec innych członków grupy, umiejętność współpracy, rywalizacji, rozwiązywania problemów, posiada umiejętności asertywnego wyrażania opinii i rozumienia etyki zawodu i podejmowanych działań.	FOS_K2_K01, FOS_K2_K02, FOS_K2_K03	zaliczenie ustne, zaliczenie

Bilans punktów ECTS

Semestr 1

Forma aktywności studenta	Średnia liczba godzin* przeznaczonych na zrealizowane rodzaje zajęć
----------------------------------	--

lektorat	30	
Łączny nakład pracy studenta	Liczba godzin 30	ECTS 2.0
Liczba godzin kontaktowych	Liczba godzin 30	ECTS 1.0

* godzina (lekcyjna) oznacza 45 minut

Semestr 2

Forma aktywności studenta	Średnia liczba godzin* przeznaczonych na zrealizowane rodzaje zajęć	
lektorat	30	
przygotowanie do ćwiczeń	10	
przygotowanie się do sprawdzianu zaliczeniowego	30	
Łączny nakład pracy studenta	Liczba godzin 70	ECTS 2.0
Liczba godzin kontaktowych	Liczba godzin 30	ECTS 1.0

* godzina (lekcyjna) oznacza 45 minut

Treści programowe

Lp.	Treści programowe	Efekty uczenia się dla przedmiotu
1.	<p>Zajęcia koncentrują się na systematycznym i uporządkowanym rozwijaniu umiejętności i technik językowych na poziomie zaawansowanym B2+ lub C1 wymaganych do zdania egzaminu na tym poziomie. Używając wielorakich metod i procedur kształcone są następujące umiejętności w języku angielskim:</p> <ul style="list-style-type: none"> - czytanie - poszerzanie słownictwa - słuchanie - przyswajanie i ćwiczenie gramatyki - posługiwanie się językiem angielskim - pisanie - mówienie <p>W pierwszym semestrze w ramach zajęć realizowany jest podręcznik English File rozdziały 1-4, w którym położony jest szczególny nacisk na opanowanie języka mówionego. W trakcie zajęć objaśniane są kolokacje, związki frazeologiczne oraz konstrukcje gramatyczne. Studenci rozmawiają na zadane tematy, robią ćwiczenia dotyczące przerobionego słownictwa i zagadnień gramatycznych.</p>	W1, U1, K1

2.	<p>Zajęcia koncentrują się na systematycznym i uporządkowanym rozwijaniu umiejętności i technik językowych na poziomie zaawansowanym B2+ lub C1 wymaganych do zdania egzaminu na tym poziomie. Używając wielorakich metod i procedur kształcone są następujące umiejętności w języku angielskim:</p> <ul style="list-style-type: none"> - czytanie - poszerzanie słownictwa - słuchanie - przyswajanie i ćwiczenie gramatyki - posługiwanie się językiem angielskim - pisanie - mówienie <p>W pierwszym semestrze w ramach zajęć realizowany jest podręcznik English File rozdziały 1-4, w którym położony jest szczególny nacisk na opanowanie języka mówionego. W trakcie zajęć objaśniane są kolokacje, związki frazeologiczne oraz konstrukcje gramatyczne. Studenci rozmawiają na zadane tematy, robią ćwiczenia dotyczące przerobionego słownictwa i zagadnień gramatycznych.</p>	W1, U1, K1
3.	<p>Zajęcia koncentrują się na systematycznym i uporządkowanym rozwijaniu umiejętności i technik językowych na poziomie zaawansowanym B2+ lub C1 wymaganych do zdania egzaminu na tym poziomie. Używając wielorakich metod i procedur kształcone są następujące umiejętności w języku angielskim:</p> <ul style="list-style-type: none"> - czytanie - poszerzanie słownictwa - słuchanie - przyswajanie i ćwiczenie gramatyki - posługiwanie się językiem angielskim - pisanie - mówienie <p>W pierwszym semestrze w ramach zajęć realizowany jest podręcznik English File rozdziały 1-4, w którym położony jest szczególny nacisk na opanowanie języka mówionego. W trakcie zajęć objaśniane są kolokacje, związki frazeologiczne oraz konstrukcje gramatyczne. Studenci rozmawiają na zadane tematy, robią ćwiczenia dotyczące przerobionego słownictwa i zagadnień gramatycznych.</p>	W1, U1, K1

Informacje rozszerzone

Semestr 1

Metody nauczania:

analiza tekstów, metoda sytuacyjna, inscenizacja, burza mózgów, wykład z prezentacją multimedialną, dyskusja, konwersatorium językowe, grywalizacja, konsultacje,

Rodzaj zajęć	Formy zaliczenia	Warunki zaliczenia przedmiotu
lektorat	zaliczenie ustne	Studenci podlegają zarówno ewaluacji stałej, na którą składają się: - ocena wypowiedzi ustnych, - obecność i aktywności na zajęciach, - pracy zleconej do przygotowania w domu a także ewaluacja postępów: - 3 testy zaliczeniowe w semestrze

Semestr 2

Metody nauczania:

analiza tekstów, metoda sytuacyjna, dyskusja, gra dydaktyczna, metody e-learningowe, konwersatorium językowe, grywalizacja, ćwiczenia przedmiotowe, konsultacje

Rodzaj zajęć	Formy zaliczenia	Warunki zaliczenia przedmiotu
lektorat	zaliczenie	Studenci podlegają zarówno ewaluacji stałej, na którą składają się: - ocena wypowiedzi ustnych, - obecność i aktywności na zajęciach, - pracy zleconej do przygotowania w domu a także ewaluacja postępów: - 3 testy zaliczeniowe w semestrze po zaliczeniu 3 semestrów na poziomie min. B2+ - egzamin pisemny i ustny.

Wymagania wstępne i dodatkowe

Do podjęcia zajęć na lektoracie upoważnione są osoby ze znajomością języka angielskiego na poziomie co najmniej B2 (według standartów ESOKJ)



UNIwersytet
JAGIELLOŃSKI
W KRAKOWIE

Metodologia badań filologicznych

Karta opisu przedmiotu

Informacje podstawowe

Kierunek studiów filologia orientalna – sinologia	Cykl kształcenia 2022/23
Ścieżka -	Kod przedmiotu UJ.WFFOSS.210.5cb879dae2fc2.22
Jednostka organizacyjna Wydział Filologiczny	Języki wykładowe Polski
Poziom kształcenia drugiego stopnia	Przedmiot powiązany z badaniami naukowymi Tak
Forma studiów studia stacjonarne	Dyscypliny Literaturoznawstwo, Językoznawstwo
Profil studiów ogólnoakademicki	Klasyfikacja ISCED 0232Literatura i językoznawstwo (lingwistyka)
Obligatoryjność fakultatywny	

Okres Semestr 1	Forma weryfikacji uzyskanych efektów uczenia się egzamin	Liczba punktów ECTS 4.0
	Sposób realizacji i godziny zajęć wykład: 30	

Cele kształcenia dla przedmiotu

C1	Metodologia badań literackich - Wykład ma na celu przedstawienie najważniejszych współczesnych teorii i metodologii i literaturoznawczych. Metodologia badań językoznawczych - Celem wykładu wprowadzenie w problematykę ogólnej metodologii nauki oraz w szczególności zagadnienia z zakresu metodologii badań językoznawczych
----	---

Efekty uczenia się dla przedmiotu

Kod	Efekty w zakresie	Kierunkowe efekty uczenia się	Metody weryfikacji
Wiedzy - Student zna i rozumie:			

W1	Student ma pogłębioną, uporządkowaną wiedzę z zakresu aparatu pojęciowo-terminologicznego stosowanego w językoznawstwie i literaturoznawstwie oraz w naukach pomocniczych i pokrewnych w ramach filologii chińskiej.	FOS_K2_W01, FOS_K2_W04, FOS_K2_W05	zaliczenie pisemne, zaliczenie
Umiejętności - Student potrafi:			
U1	Student potrafi w sposób krytyczny formułować, analizować i syntetyzować problemy badawcze dotyczące zagadnień studiowanych w ramach filologii chińskiej, dobrać adekwatne metody i narzędzia pozwalające na rozwiązanie tych problemów i dokonać prezentacji opracowanych zagadnień przy wykorzystaniu różnych form i metod.	FOS_K2_U03, FOS_K2_U04, FOS_K2_U11	zaliczenie pisemne, zaliczenie
Kompetencje społecznych - Student jest gotów do:			
K1	Student potrafi oceniać odbierane informacje, formułować krytyczne sądy na temat posiadanej wiedzy i dla rozwiązania problemów badawczych zasięgać opinii opiekuna naukowego.	FOS_K2_K01, FOS_K2_K02	zaliczenie pisemne, zaliczenie

Bilans punktów ECTS

Forma aktywności studenta	Średnia liczba godzin* przeznaczonych na zrealizowane rodzaje zajęć	
wykład	30	
przygotowanie do zajęć	10	
studiowanie literatury wskazanej przez prowadzącego zajęcia	30	
przygotowanie do egzaminu	30	
Łączny nakład pracy studenta	Liczba godzin 100	ECTS 4.0
Liczba godzin kontaktowych	Liczba godzin 30	ECTS 1.0

* godzina (lekcyjna) oznacza 45 minut

Treści programowe

Lp.	Treści programowe	Efekty uczenia się dla przedmiotu
1.	Metodologia badań literackich - Wykład ma na celu przedstawienie najważniejszych współczesnych teorii i metodologii i literaturoznawczych. Szczegóły zostaną podane w trakcie zajęć. Metodologia badań językoznawczych - Przedmiot stanowi wprowadzenie w metodologię badań językoznawczych na tle ogólnej metodologii nauk. Szczegóły zostaną podane w trakcie zajęć.	W1, U1, K1

Informacje rozszerzone

Metody nauczania:

analiza tekstów, wykład konwencjonalny, wykład z prezentacją multimedialną, metody e-learningowe

Rodzaj zajęć	Formy zaliczenia	Warunki zaliczenia przedmiotu
wykład	zaliczenie pisemne, zaliczenie	szczegółowe informacje zostaną podane podczas zajęć

Wymagania wstępne i dodatkowe

udział w zajęciach



UNIWERSYTET
JAGIELLOŃSKI
W KRAKOWIE

Seminarium magisterskie – sinologiczne

Karta opisu przedmiotu

Informacje podstawowe

Kierunek studiów filologia orientalna – sinologia	Cykl kształcenia 2022/23
Ścieżka -	Kod przedmiotu UJ.WFFOSS.230.5cc2ec7f56622.22
Jednostka organizacyjna Wydział Filologiczny	Języki wykładowe Polski
Poziom kształcenia drugiego stopnia	Przedmiot powiązany z badaniami naukowymi Tak
Forma studiów studia stacjonarne	Dyscypliny Literaturoznawstwo, Językoznawstwo
Profil studiów ogólnoakademicki	Klasyfikacja ISCED 0232Literatura i językoznawstwo (lingwistyka)
Obligatoryjność fakultatywny	

Okres Semestr 1	Forma weryfikacji uzyskanych efektów uczenia się zaliczenie	Liczba punktów ECTS 3.0
	Sposób realizacji i godziny zajęć seminarium: 30	

Okres Semestr 2	Forma weryfikacji uzyskanych efektów uczenia się zaliczenie	Liczba punktów ECTS 3.0
	Sposób realizacji i godziny zajęć seminarium: 30	

Cele kształcenia dla przedmiotu

C1	Przygotowanie do projektu pracy dyplomowej, dyskusja i wybór zagadnienia, kierunku badań i tematu. Wstępne opracowanie literatury przedmiotu, metodologii, korpusu, zakresu badań. Zdobywanie umiejętności wykorzystania wiedzy o język, kulturze i literaturze do samodzielnej analizy procesów i zjawisk językowych / kulturowych.
----	--

Efekty uczenia się dla przedmiotu

Kod	Efekty w zakresie	Kierunkowe efekty uczenia się	Metody weryfikacji
Wiedzy - Student zna i rozumie:			
W1	<p>student ma pogłębioną, uporządkowaną wiedzę z zakresu aparatu pojęciowo-terminologicznego stosowanego w językoznawstwie i literaturoznawstwie oraz w naukach pomocniczych i pokrewnych w ramach filologii chińskiej. Student ma pogłębioną, uporządkowaną wiedzę w zakresie języka i literatury chińskiej oraz innego języka z obszaru Azji Wschodniej. Student ma świadomość kompleksowej natury języka chińskiego, jego złożoności i historycznej zmienności. Student ma pogłębioną wiedzę o wybranych kierunkach rozwoju i najważniejszych osiągnięciach w językoznawstwie i literaturoznawstwie oraz w naukach pomocniczych i pokrewnych w ramach filologii chińskiej. Student ma pogłębioną wiedzę o wybranych metodach analiz, interpretacji i wartościowania tekstów kultury. Student ma pogłębioną wiedzę o miejscu i znaczeniu filologii chińskiej w systemie nauk humanistycznych oraz o jej specyfice przedmiotowej i metodologicznej. Student ma pogłębioną wiedzę o powiązaniach filologii orientalnej z różnymi dyscyplinami naukowymi w dziedzinie nauk humanistycznych. Student zna i rozumie pojęcia i zasady ochrony własności intelektualnej oraz prawa autorskiego.</p>	<p>FOS_K2_W02, FOS_K2_W03, FOS_K2_W04, FOS_K2_W05, FOS_K2_W06, FOS_K2_W07, FOS_K2_W08</p>	<p>projekt, raport, wyniki badań, prezentacja</p>
Umiejętności - Student potrafi:			

U1	<p>przygotować w języku chińskim i w języku polskim typowe prace pisemne o charakterze ogólnym i specjalistycznym, odnoszące się do różnych dziedzin życia i kultury. Student potrafi dokonać poprawnego przekładu tekstu pisemnego i ustnego o charakterze ogólnym lub specjalistycznym z języka polskiego na język chiński oraz z języka chińskiego na język polski. Student potrafi wyszukiwać, analizować, oceniać, selekcjonować i użytkować informacje, wykorzystując różne źródła polskie i obcojęzyczne. Student przy rozwiązywaniu problemów w zakresie filologii chińskiej potrafi integrować wiedzę właściwą dla różnych dyscyplin humanistycznych. Student potrafi rozpoznać różne rodzaje tekstów kultury oraz przeprowadzić ich pogłębioną analizę i interpretację, z zastosowaniem zróżnicowanych metod, w celu określenia ich znaczeń, miejsca w procesie historyczno-kulturowym i oddziaływania społecznego. Student posiada umiejętność merytorycznego argumentowania z wykorzystaniem poglądów innych autorów oraz formułowania i syntetyzowania wniosków. Student wykazuje się odpowiednią do studiów drugiego stopnia praktyczną i teoretyczną znajomością języka chińskiego na poziomie C1, zgodnie z wymaganiami określonymi przez Europejski System Opisu Kształcenia Językowego. Student posiada umiejętności językowe w zakresie języka angielskiego co najmniej na poziomie B2+, zgodnie z wymaganiami określonymi przez Europejski System Opisu Kształcenia Językowego. Student potrafi samodzielnie przygotować i przedstawić różnego rodzaju wystąpienia ustne w języku chińskim i w języku polskim na wybrany temat z wykorzystaniem literatury przedmiotu. Student potrafi porozumiewać się i dyskutować w różnych gremiach na temat zagadnień studiowanych w ramach filologii chińskiej. Student potrafi w sposób krytyczny formułować, analizować i syntetyzować problemy badawcze dotyczące zagadnień studiowanych w ramach filologii chińskiej pod kierunkiem opiekuna naukowego, dobierać adekwatne metody i narzędzia pozwalające na rozwiązanie tych problemów i dokonywać prezentacji opracowanych zagadnień przy wykorzystaniu różnych form i metod. Student potrafi określić priorytety przy realizacji określonego zadania. Student potrafi współdziałać i pracować w grupie, przyjmując w niej różne role. Student potrafi samodzielnie zdobywać wiedzę i rozwijać umiejętności badawcze w zakresie filologii chińskiej. Student rozumie potrzebę ciągłego dokształcania się i rozwoju zawodowego.</p>	<p>FOS_K2_U01, FOS_K2_U02, FOS_K2_U03, FOS_K2_U04, FOS_K2_U05, FOS_K2_U06, FOS_K2_U07, FOS_K2_U08, FOS_K2_U09, FOS_K2_U10, FOS_K2_U11, FOS_K2_U12, FOS_K2_U13, FOS_K2_U14, FOS_K2_U15</p>	<p>projekt, raport, wyniki badań, prezentacja</p>
Kompetencje społecznych - Student jest gotów do:			
K1	<p>student jest przygotowany, by oceniać odbierane informacje, formułować krytyczne sądy na temat posiadanej wiedzy i dla rozwiązania problemów badawczych zasięgać opinii opiekuna naukowego. Student ma świadomość wartości dziedzictwa kulturowego w jego różnorodności i jest gotowy do działania na rzecz jego zachowania. Student rozumie konieczność przestrzegania etyki swojego zawodu i kieruje się jej zasadami.</p>	<p>FOS_K2_K01, FOS_K2_K02, FOS_K2_K03</p>	<p>projekt, raport, wyniki badań, prezentacja</p>

Bilans punktów ECTS

Semestr 1

Forma aktywności studenta	Średnia liczba godzin* przeznaczonych na zrealizowane rodzaje zajęć	
seminarium	30	
zbieranie informacji do zadanej pracy	40	
przygotowanie raportu	5	
Łączny nakład pracy studenta	Liczba godzin 75	ECTS 3.0
Liczba godzin kontaktowych	Liczba godzin 30	ECTS 1.0

* godzina (lekcyjna) oznacza 45 minut

Semestr 2

Forma aktywności studenta	Średnia liczba godzin* przeznaczonych na zrealizowane rodzaje zajęć	
seminarium	30	
zbieranie informacji do zadanej pracy	60	
przygotowanie raportu	10	
Łączny nakład pracy studenta	Liczba godzin 100	ECTS 3.0
Liczba godzin kontaktowych	Liczba godzin 30	ECTS 1.0

* godzina (lekcyjna) oznacza 45 minut

Treści programowe

Lp.	Treści programowe	Efekty uczenia się dla przedmiotu
1.	<p>Seminarium poświęcone jest poszerzeniu wiedzy specjalistycznej dotyczącej wybranych zagadnień związanych z językoznawstwem/literaturoznawstwem, ze szczególnym naciskiem na zagadnienia sinologiczne ww. zakresów.</p> <p>W ramach seminarium student zapozna się także z trendami w badaniach sinologicznych. Omawiane będą także prace naukowe w dziedzinie badań sinologicznych nawiązujące do przygotowywanych prac dyplomowych.</p> <p>Konstruktywna analiza literatury przedmiotu i indywidualnych badań w zakresie prac dyplomowych.</p>	W1, U1, K1

Informacje rozszerzone

Semestr 1

Metody nauczania:

metoda projektów, seminarium, dyskusja, konwersatorium językowe, konsultacje

Rodzaj zajęć	Formy zaliczenia	Warunki zaliczenia przedmiotu
seminarium	projekt, raport, wyniki badań, prezentacja	Zaliczenie odbywa się na podstawie oceny całości pracy seminaryjnej, w tym prezentacji referatowych i debaty na ich temat, częściowych opracowań pisemnych, składających się na pracę magisterską (do uzgodnienia z prowadzącym). Obecność na zajęciach obowiązkowa. Student ma prawo do jednej nieusprawiedliwionej nieobecności w semestrze; za nieobecności nadprogramowe dostaje teksty do indywidualnego zaliczenia. Wszelkie inne nieobecności wymagają formalnego usprawiedliwienia. Na zaliczenie i ocenę ma wpływ terminowość rozliczania etapów pracy, systematyczność, rzetelność w zbieraniu i opracowywaniu materiałów aktywność w zajęciach i działaniach grupowych.

Semestr 2

Metody nauczania:

metoda projektów, seminarium, dyskusja, konwersatorium językowe, konsultacje

Rodzaj zajęć	Formy zaliczenia	Warunki zaliczenia przedmiotu
seminarium	projekt, raport, wyniki badań, prezentacja	Zaliczenie odbywa się na podstawie oceny całości pracy seminaryjnej, w tym prezentacji referatowych i debaty na ich temat, częściowych opracowań pisemnych, składających się na pracę magisterską (do uzgodnienia z prowadzącym). Obecność na zajęciach obowiązkowa. Student ma prawo do jednej nieusprawiedliwionej nieobecności w semestrze; za nieobecności nadprogramowe dostaje teksty do indywidualnego zaliczenia. Wszelkie inne nieobecności wymagają formalnego usprawiedliwienia. Na zaliczenie i ocenę ma wpływ terminowość rozliczania etapów pracy, systematyczność, rzetelność w zbieraniu i opracowywaniu materiałów aktywność w zajęciach i działaniach grupowych.

Wymagania wstępne i dodatkowe

- znajomość języka chińskiego na poziomie B2+ - znajomość języka angielskiego na poziomie B2+



UNIWERSYTET
JAGIELLOŃSKI
W KRAKOWIE

Ochrona własności intelektualnej

Karta opisu przedmiotu

Informacje podstawowe

Kierunek studiów filologia orientalna – sinologia	Cykl kształcenia 2022/23
Ścieżka -	Kod przedmiotu UJ.WFFOSS.220.5ca75696652f3.22
Jednostka organizacyjna Wydział Filologiczny	Języki wykładowe Polski
Poziom kształcenia drugiego stopnia	Przedmiot powiązany z badaniami naukowymi Tak
Forma studiów studia stacjonarne	Dyscypliny Nauki prawne
Profil studiów ogólnoakademicki	Klasyfikacja ISCED 0421Prawo
Obligatoryjność obowiązkowy	

Okres Semestr 2	Forma weryfikacji uzyskanych efektów uczenia się zaliczenie	Liczba punktów ECTS 1.0
	Sposób realizacji i godziny zajęć wykład: 6	

Cele kształcenia dla przedmiotu

C1	Po zakończonym kursie student posiada wiedzę z zakresu polskiego oraz unijnego i międzynarodowego prawa własności intelektualnej (prawa autorskiego, prawa własności przemysłowej), z uwzględnieniem zasad wykorzystywania wyników cudzych prac intelektualnych podczas przygotowywania pracy dyplomowej oraz wykonywania działalności gospodarczej. Student zna zasady ochrony cudzej i własnej twórczości, reguły odpowiedzialności z tytułu naruszenia prawa autorskiego (m.in. plagiat), zasady korzystania z cudzych utworów w ramach dozwolonego użytku. Student zna zasady obrotu prawami własności intelektualnej.
----	--

Efekty uczenia się dla przedmiotu

Kod	Efekty w zakresie	Kierunkowe efekty uczenia się	Metody weryfikacji
Wiedzy - Student zna i rozumie:			

W1	podstawowe pojęcia i zasady ochrony własności intelektualnej, w tym przede wszystkim prawa autorskiego na poziomie krajowym oraz międzynarodowym (w tym unijnym) z uwzględnieniem wybranego orzecznictwa (dotyczącego aktualnych sporów sądowych mających znaczenie praktyczne).	FOS_K2_W08	zaliczenie
Umiejętności - Student potrafi:			
U1	analizować regulacje (i ich interpretacje) z zakresu prawa autorskiego oraz klasyfikować stany faktyczne z którymi są łączone konsekwencje prawne (zasady odpowiedzialności z tytułu naruszenia tych praw w tym w internecie, w przypadku plagiatu; zasady nabywania praw do dóbr niematerialnych).	FOS_K2_U06, FOS_K2_U15	zaliczenie
Kompetencje społecznych - Student jest gotów do:			
K1	ciągłego rozwoju zawodowego z uwzględnieniem reguł prawa własności intelektualnej	FOS_K2_K02, FOS_K2_K03	zaliczenie

Bilans punktów ECTS

Forma aktywności studenta	Średnia liczba godzin* przeznaczonych na zrealizowane rodzaje zajęć	
wykład	6	
analiza orzecznictwa	4	
analiza aktów normatywnych	5	
studiowanie literatury wskazanej przez prowadzącego zajęcia	10	
samodzielna nauka dotycząca treści poruszanych na zajęciach	4	
Łączny nakład pracy studenta	Liczba godzin 29	ECTS 1.0
Liczba godzin kontaktowych	Liczba godzin 6	ECTS 0.2

* godzina (lekcyjna) oznacza 45 minut

Treści programowe

Lp.	Treści programowe	Efekty uczenia się dla przedmiotu
1.	Ogólne pojęcia prawa własności intelektualnej, typologia praw własności intelektualnej, sposoby uzyskiwania ochrony, prowadzone rejestry i bazy w zakresie praw własności intelektualnej, znaczenie praw własności intelektualnej w działalności badawczej, naukowej oraz w innowacyjnej gospodarce, działalność organizacji, instytucji z zakresu własności intelektualnej; ogólne zasady ochrony praw własności intelektualnej.	W1, U1, K1

2.	1) przedmiot prawa autorskiego i praw pokrewnych, m.in. omówienie zasad ochrony wybranych kategorii utworów, w tym utworów zależnych (tłumaczeń), prac dyplomowych, opracowań naukowych, 2) podmiot prawa autorskiego (utwory współautorskie, utwory pracownicze) 3) treść prawa autorskiego (autorskie prawa osobiste i majątkowe), odpowiedzialność z tytułu naruszenie praw autorskich (m.in. w internecie, plagiat) 4) dozwolony użytek (ze szczególnym uwzględnieniem form wykorzystywanych w nauce i edukacji oraz działalności gospodarczej) 5) umowy z zakresu prawa autorskiego 6) zasady wykorzystywania praw własności intelektualnej (znaki towarowe, wzory przemysłowe, wynalazki, tajemnica przedsiębiorstwa) w sferze działalności edukacyjnej oraz gospodarczej	W1, U1, K1
----	--	------------

Informacje rozszerzone

Metody nauczania:

wykład z prezentacją multimedialną

Rodzaj zajęć	Formy zaliczenia	Warunki zaliczenia przedmiotu
wykład	zaliczenie	obecność



UNIwersytet
JAGIELLOŃSKI
W KRAKOWIE

Praktyczna nauka języka chińskiego II

Karta opisu przedmiotu

Informacje podstawowe

Kierunek studiów filologia orientalna – sinologia	Cykl kształcenia 2022/23
Ścieżka -	Kod przedmiotu UJ.WFFOSS.220.5cc2ec8040fb6.22
Jednostka organizacyjna Wydział Filologiczny	Języki wykładowe Polski, Chiński
Poziom kształcenia drugiego stopnia	Dyscypliny Językoznawstwo
Forma studiów studia stacjonarne	Klasyfikacja ISCED 0231Nauka języków
Profil studiów ogólnoakademicki	
Obligatoryjność obowiązkowy	

Okres Semestr 2	Forma weryfikacji uzyskanych efektów uczenia się egzamin	Liczba punktów ECTS 10.0
	Sposób realizacji i godziny zajęć ćwiczenia: 180	

Cele kształcenia dla przedmiotu

C1	Zajęcia na poziomie zaawansowanym mają pogłębić wiedzę i umiejętności uzyskanie podczas studiów licencjackich oraz 1 semestru studiów magisterskich.
----	--

Efekty uczenia się dla przedmiotu

Kod	Efekty w zakresie	Kierunkowe efekty uczenia się	Metody weryfikacji
Wiedzy - Student zna i rozumie:			

W1	student ma podstawową i uporządkowaną wiedzę w zakresie struktur gramatycznych i leksykalnych języka chińskiego; ma świadomość kompleksowej natury języka chińskiego; rozumie potrzebę rozwijania wszystkich sprawności językowych oraz dbania o precyzyjne, poprawne logicznie i językowo wyrażanie myśli i poglądów. Ma świadomość kompleksowej natury języka chińskiego, jego złożoności i historycznej zmienności. Ma pogłębioną wiedzę o wybranych metodach analiz, interpretacji i wartościowania tekstów kultury w zakresie studiowanej dyscypliny.	FOS_K2_W01, FOS_K2_W02, FOS_K2_W03, FOS_K2_W05	egzamin pisemny
Umiejętności - Student potrafi:			
U1	student wykazuje się odpowiednią do studiów drugiego stopnia praktyczną i teoretyczną znajomością języka chińskiego na poziomie C1, zgodnie z wymaganiami określonymi przez Europejski System Opisu Kształcenia Językowego. Potrafi przygotować w języku chińskim i w języku polskim typowe prace pisemne o charakterze ogólnym i specjalistycznym, odnoszące się do różnych dziedzin życia i kultury, a także posiada umiejętność merytorycznego argumentowania z wykorzystaniem poglądów innych autorów oraz formułowania i syntetyzowania wniosków. Potrafi współdziałać i pracować w grupie, przyjmując w niej różne role oraz samodzielnie zdobywać wiedzę i rozwijać umiejętności badawcze w zakresie filologii chińskiej. Posiada umiejętności językowe w zakresie języka angielskiego co najmniej na poziomie B2+, zgodnie z wymaganiami określonymi przez Europejski System Opisu Kształcenia Językowego.	FOS_K2_U01, FOS_K2_U06, FOS_K2_U07, FOS_K2_U08, FOS_K2_U13, FOS_K2_U14	egzamin pisemny
Kompetencje społecznych - Student jest gotów do:			
K1	student jest przygotowany, by oceniać odbierane informacje, formułować krytyczne sądy na temat posiadanej wiedzy i dla rozwiązania problemów badawczych zasięgać opinii opiekuna naukowego, rozumie także konieczność przestrzegania etyki swojego zawodu i kieruje się jej zasadami.	FOS_K2_K01, FOS_K2_K03	egzamin pisemny

Bilans punktów ECTS

Forma aktywności studenta	Średnia liczba godzin* przeznaczonych na zrealizowane rodzaje zajęć	
ćwiczenia	180	
przygotowanie do zajęć	30	
przygotowanie do sprawdzianu	60	
Łączny nakład pracy studenta	Liczba godzin 270	ECTS 10.0
Liczba godzin kontaktowych	Liczba godzin 180	ECTS 7.0

* godzina (lekcyjna) oznacza 45 minut

Treści programowe

Lp.	Treści programowe	Efekty uczenia się dla przedmiotu
1.	Celem zajęć na poziomie zaawansowanym jest rozwijanie nabytych już kompetencji językowych i rozbudowanie czynnej kompetencji leksykalnej w zakresie komunikowania się w języku chińskim. Student opanowuje zaawansowane słownictwo pozwalające na zrozumienie zaawansowanego w trudności komunikatu, a także swobodną lekturę tekstów literackich w języku chińskim. Student na zajęciach poznaje fragmenty tekstów prasowych i literackich. Jednocześnie poznaje również język codzienny, bogaty we frazeologię i słownictwo związane ze współczesnymi problemami świata, w szczególności Chin i Tajwanu. Student ma możliwość ćwiczenia czynnej znajomości języka uczestnicząc w dyskusjach, debatach i innych ćwiczeniach aktywizujących.	W1, U1, K1

Informacje rozszerzone

Metody nauczania:

analiza tekstów, inscenizacja, burza mózgów, dyskusja, gra dydaktyczna, ćwiczenia przedmiotowe

Rodzaj zajęć	Formy zaliczenia	Warunki zaliczenia przedmiotu
ćwiczenia	egzamin pisemny	Obecność na zajęciach jest obowiązkowa. Dopuszcza się sześć nieusprawiedliwionych nieobecności w semestrze. Drugi semestr kończy się egzaminem pisemnym. Na zaliczenie składają się: obecności, zadania domowe, testy śródsemestralne i egzamin końcowy. Szczegółowe warunki zaliczenia przedstawi prowadzący na pierwszych zajęciach. Na testach śródsemestralnych i egzaminie obowiązuje następująca skala ocen (1-100 pkt.): 0-69 pkt. – ocena ndst 70-75 pkt. – ocena dst 76-81 pkt. – ocena + dst 82-87 pkt. – ocena db 88-93 pkt. – ocena + db 94-100 pkt. – ocena bdb

Wymagania wstępne i dodatkowe

Znajomość materiału z poprzednich semestrów nauki i znajomość języka chińskiego na poziomie C1

Klasyczny język chiński
Karta opisu przedmiotu

Informacje podstawowe

<p>Kierunek studiów filologia orientalna – sinologia</p> <p>Ścieżka -</p> <p>Jednostka organizacyjna Wydział Filologiczny</p> <p>Poziom kształcenia drugiego stopnia</p> <p>Forma studiów studia stacjonarne</p> <p>Profil studiów ogólnoakademicki</p> <p>Obligatoryjność obowiązkowy</p>	<p>Cykl kształcenia 2022/23</p> <p>Kod przedmiotu UJ.WFFOSS.220.5cc2ec7ec9349.22</p> <p>Języki wykładowe Polski</p> <p>Przedmiot powiązany z badaniami naukowymi Tak</p> <p>Dyscypliny Językoznawstwo</p> <p>Klasyfikacja ISCED 0232Literatura i językoznawstwo (lingwistyka)</p>
---	---

<p>Okres Semestr 2</p>	<p>Forma weryfikacji uzyskanych efektów uczenia się egzamin</p> <p>Sposób realizacji i godziny zajęć konwersatorium: 30</p>	<p>Liczba punktów ECTS 3.0</p>
-----------------------------------	---	---

Cele kształcenia dla przedmiotu

C1	Przygotowanie do samodzielnej lektury dzieł piśmiennictwa chińskiego.
C2	Zapoznanie z fragmentami najważniejszych dzieł dawnej literatury chińskiej.

Efekty uczenia się dla przedmiotu

Kod	Efekty w zakresie	Kierunkowe efekty uczenia się	Metody weryfikacji
Wiedzy - Student zna i rozumie:			

W1	student ma świadomość specyfiki klasycznego języka chińskiego, jego złożoności i historycznej zmienności.	FOS_K2_W03, FOS_K2_W04, FOS_K2_W07	egzamin pisemny
Umiejętności - Student potrafi:			
U1	samodzielnie zdobywać wiedzę i rozwijać umiejętności badawcze w zakresie specjalności	FOS_K2_U05	egzamin pisemny

Bilans punktów ECTS

Forma aktywności studenta	Średnia liczba godzin* przeznaczonych na zrealizowane rodzaje zajęć	
konwersatorium	30	
przygotowanie do zajęć	20	
przygotowanie do sprawdzianu	10	
przygotowanie do egzaminu	20	
Łączny nakład pracy studenta	Liczba godzin 80	ECTS 3.0
Liczba godzin kontaktowych	Liczba godzin 30	ECTS 1.0

* godzina (lekcyjna) oznacza 45 minut

Treści programowe

Lp.	Treści programowe	Efekty uczenia się dla przedmiotu
1.	Zajęcia polegają na lekturze i analizie fragmentów utworów napisanych w klasycznym języku chińskim.	W1, U1

Informacje rozszerzone

Metody nauczania:

analiza tekstów, dyskusja

Rodzaj zajęć	Formy zaliczenia	Warunki zaliczenia przedmiotu
konwersatorium	egzamin pisemny	Obecność na zajęciach i aktywny w nich udział, pisanie testów śródsesemestralnych. Student ma prawo do jednej nieusprawiedliwionej nieobecności, za nieobecności nadprogramowe dostaje teksty do indywidualnego zaliczenia. Końcowa ocena z przedmiotu obliczana jest na podstawie wyników uzyskanych z testu śródrocznego i końcoworocznego, przy czym student musi uzyskać wynik pozytywny z obydwu testów. Na testach zaliczeniowych i egzaminie na koniec semestru obowiązuje następująca skala ocen (1-100 pkt.): · 0-60 pkt. – ocena ndst · 61-68 pkt. – ocena dst · 69-76 pkt. – ocena + dst · 77-84 pkt. – ocena db · 85-92 pkt. – ocena + db · 93-100 pkt. – ocena bdb

Wymagania wstępne i dodatkowe

Zaliczony semestr zimowy zajęć Klasyczny język chiński

Ćwiczenia z tłumaczenia ustnego na/z języka chińskiego II

Karta opisu przedmiotu

Informacje podstawowe

<p>Kierunek studiów filologia orientalna – sinologia</p> <p>Ścieżka -</p> <p>Jednostka organizacyjna Wydział Filologiczny</p> <p>Poziom kształcenia drugiego stopnia</p> <p>Forma studiów studia stacjonarne</p> <p>Profil studiów ogólnoakademicki</p> <p>Obligatoryjność obowiązkowy</p>	<p>Cykl kształcenia 2022/23</p> <p>Kod przedmiotu UJ.WFFOSS.220.5cc2ec8060d3d.22</p> <p>Języki wykładowe Polski, Chiński</p> <p>Przedmiot powiązany z badaniami naukowymi Tak</p> <p>Dyscypliny Językoznawstwo</p> <p>Klasyfikacja ISCED 0232Literatura i językoznawstwo (lingwistyka)</p>
---	--

<p>Okres Semestr 2</p>	<p>Forma weryfikacji uzyskanych efektów uczenia się egzamin</p> <p>Sposób realizacji i godziny zajęć ćwiczenia: 90</p>	<p>Liczba punktów ECTS 4.0</p>
-----------------------------------	--	---

Cele kształcenia dla przedmiotu

C1	<p>Celem kształcenia jest przygotowanie studentów do tłumaczenia ustnego. Zajęcia mają charakter ćwiczeń, które zakończone są komentarzem na temat zastosowanych lub niesłusznie pominiętych metod, technik i narzędzi tłumaczenia. Omawiany jest system notacji pozwalający na odtworzenie treści tłumaczonej wypowiedzi w fazie reprodukcji. Ćwiczeniom poddawana jest sztuka wystąpień publicznych oraz ekstralingwalne okoliczności aktu komunikacji bilingwalnej, które wpływają na poziom komunikacji. Analizują wypowiedzi ustne w języku chińskim i w języku polskim. Dyskutują na temat odpowiedniego doboru technik i strategii tłumaczenia do potrzeb jego odbiorcy i do typu tłumaczenia. Poznają specyfikę i złożoność tłumaczenia ustnego w określonych sytuacjach komunikacyjnych.</p>
----	---

Efekty uczenia się dla przedmiotu

Kod	Efekty w zakresie	Kierunkowe efekty uczenia się	Metody weryfikacji
-----	-------------------	-------------------------------	--------------------

Wiedzy - Student zna i rozumie:			
W1	specyfikę tłumaczenia ustnego	FOS_K2_W03	egzamin ustny, zaliczenie ustne
W2	podstawowe zasady i systemy prowadzenia notacji w tłumaczeniu konsekutywnym, pozwalające na odtworzenie treści tłumaczonej wypowiedzi w fazie reprodukcji	FOS_K2_W07	egzamin ustny, zaliczenie ustne
Umiejętności - Student potrafi:			
U1	zrozumieć i przeanalizować wypowiedź ustną w języku chińskim i polskim, a następnie dokonać selekcji najważniejszych informacji	FOS_K2_U03	egzamin ustny, zaliczenie ustne
U2	dokonać biegłego tłumaczenia wypowiedzi ustnej na poziomie językowym zgodnym z efektami kształcenia	FOS_K2_U02	egzamin ustny, zaliczenie ustne
U3	stosować strategie tłumaczenia ustnego, odpowiednie do potrzeb odbiorcy tłumaczenia i do gatunku tłumaczonego tekstu.	FOS_K2_U02	egzamin ustny, zaliczenie ustne
Kompetencji społecznych - Student jest gotów do:			
K1	przestrzegania etyki swojego zawodu i kieruje się jej zasadami.	FOS_K2_K03	egzamin ustny, zaliczenie ustne

Bilans punktów ECTS

Forma aktywności studenta	Średnia liczba godzin* przeznaczonych na zrealizowane rodzaje zajęć	
ćwiczenia	90	
przygotowanie do testu zaliczeniowego	15	
przygotowanie do egzaminu	15	
Łączny nakład pracy studenta	Liczba godzin 120	ECTS 4.0
Liczba godzin kontaktowych	Liczba godzin 90	ECTS 3.0

* godzina (lekcyjna) oznacza 45 minut

Treści programowe

Lp.	Treści programowe	Efekty uczenia się dla przedmiotu
1.	Ćwiczenie tłumaczenia konsekutywnego I - krótkie filmy o różnej tematyce	W2, U1, U2, U3, K1
2.	Ćwiczenie tłumaczenia konsekutywnego II - wystąpienia biznesowe na targach - prezentacje biznesowe	W1, W2, U1, U2, U3, K1

3.	Ćwiczenie tłumaczenia konsekutywnego III - wystąpienia i przemówienia polityków	W1, W2, U1, U2, U3, K1
----	--	------------------------

Informacje rozszerzone

Metody nauczania:

rozwiązywanie zadań, analiza tekstów, dyskusja, analiza przypadków, ćwiczenia przedmiotowe

Rodzaj zajęć	Formy zaliczenia	Warunki zaliczenia przedmiotu
ćwiczenia	egzamin ustny, zaliczenie ustne	- regularna obecność na zajęciach (dopuszczalna jedna nieusprawiedliwiona nieobecność w semestrze) - zaliczenie testu śródsesemestralnego

Wymagania wstępne i dodatkowe

poziom języka chińskiego B2+

Konwersatorium tłumaczeniowe specjalistycznych tekstów II

Karta opisu przedmiotu

Informacje podstawowe

<p>Kierunek studiów filologia orientalna – sinologia</p> <p>Ścieżka -</p> <p>Jednostka organizacyjna Wydział Filologiczny</p> <p>Poziom kształcenia drugiego stopnia</p> <p>Forma studiów studia stacjonarne</p> <p>Profil studiów ogólnoakademicki</p> <p>Obligatoryjność obowiązkowy</p>	<p>Cykl kształcenia 2022/23</p> <p>Kod przedmiotu UJ.WFFOSS.220.5cc2ec808059d.22</p> <p>Języki wykładowe Polski</p> <p>Przedmiot powiązany z badaniami naukowymi Tak</p> <p>Dyscypliny Językoznawstwo</p> <p>Klasyfikacja ISCED 0232Literatura i językoznawstwo (lingwistyka)</p>
---	---

<p>Okres Semestr 2</p>	<p>Forma weryfikacji uzyskanych efektów uczenia się zaliczenie na ocenę</p> <p>Sposób realizacji i godziny zajęć konwersatorium: 30</p>	<p>Liczba punktów ECTS 3.0</p>
-----------------------------------	---	---

Cele kształcenia dla przedmiotu

C1	Zajęcia służą do przygotowania do samodzielnej pracy nad tekstami specjalistycznymi poprzez kształtowanie i doskonalenie warsztatu tłumacza tekstów specjalistycznych. W zakresie języka specjalistycznego: - nabywanie wiedzy w zakresie chińskiego i polskiego języka specjalistycznego, - wypracowanie umiejętności badań porównawczych w zakresie specjalistycznego języka chińskiego i języka polskiego; - pogłębienie wiedzy dotyczącej językoznawstwa sinologicznego, - poznanie specyfiki i złożoności języka chińskiego w określonych sytuacjach komunikacyjnych. W zakresie przekładu specjalistycznego: - przyswojenie odpowiedniego doboru technik i strategii tłumaczenia do potrzeb jego odbiorcy i do gatunku tekstu, - poznanie specyfiki i złożoności tłumaczenia specjalistycznego w określonych sytuacjach komunikacyjnych.
----	--

Efekty uczenia się dla przedmiotu

Kod	Efekty w zakresie	Kierunkowe efekty uczenia się	Metody weryfikacji
-----	-------------------	-------------------------------	--------------------

Wiedzy - Student zna i rozumie:			
W1	specyfikę i złożoność tłumaczenia specjalistycznego w określonych sytuacjach komunikacyjnych.	FOS_K2_W01, FOS_K2_W02, FOS_K2_W03, FOS_K2_W04, FOS_K2_W06, FOS_K2_W07, FOS_K2_W08	zaliczenie pisemne, zaliczenie na ocenę
Umiejętności - Student potrafi:			
U1	dobierać techniki i strategie tłumaczenia do potrzeb jego odbiorcy i do gatunku tekstu.	FOS_K2_U01, FOS_K2_U02, FOS_K2_U03, FOS_K2_U04, FOS_K2_U06, FOS_K2_U10, FOS_K2_U12, FOS_K2_U13, FOS_K2_U14, FOS_K2_U15	zaliczenie pisemne, zaliczenie na ocenę
Kompetencji społecznych - Student jest gotów do:			
K1	zespołowej i samodzielnej pracy nad tekstami specjalistycznymi.	FOS_K2_K01, FOS_K2_K02, FOS_K2_K03	zaliczenie pisemne, zaliczenie na ocenę

Bilans punktów ECTS

Forma aktywności studenta	Średnia liczba godzin* przeznaczonych na zrealizowane rodzaje zajęć	
konwersatorium	30	
przygotowanie do zajęć	40	
studiowanie literatury wskazanej przez prowadzącego zajęcia	10	
rozwiązywanie testów i zadań zamieszczonych na platformie zdalnego nauczania	10	
Łączny nakład pracy studenta	Liczba godzin 90	ECTS 3.0
Liczba godzin kontaktowych	Liczba godzin 30	ECTS 1.0

* godzina (lekcyjna) oznacza 45 minut

Treści programowe

Lp.	Treści programowe	Efekty uczenia się dla przedmiotu

1.	Zajęcia służą do kształtowania i doskonalenia warsztatu tłumacza tekstów specjalistycznych. Wybrane zagadnienia teorii przekładu specjalistycznego aplikowane będą do tłumaczenia specjalistycznego (przekładu świadectw szkolnych i dyplomów, życiorysów, aktów stanu cywilnego, tekstów urzędowych, pism biznesowych oraz tekstów pragmatycznych z zakresu różnych dziedzin). Podczas zajęć studenci samodzielnie i w grupach będą pracować nad wybranymi tekstami specjalistycznymi. Studenci otrzymają również indywidualnie dobrane teksty do przygotowania samodzielnie lub w zespole, które następnie będą omawiane podczas zajęć. Prowadzący będzie zwracać uwagę na specyfikę języka specjalistycznego i złożoność przekładu specjalistycznego oraz wyodrębniać błędy tłumaczeniowe i wskazywać odpowiednie metody i strategie tłumaczenia.	W1, U1, K1
----	--	------------

Informacje rozszerzone

Metody nauczania:

analiza tekstów, burza mózgów, wykład konwersatoryjny, wykład z prezentacją multimedialną, dyskusja, rozwiązywanie zadań, metody e-learningowe, konwersatorium językowe, ćwiczenia przedmiotowe

Rodzaj zajęć	Formy zaliczenia	Warunki zaliczenia przedmiotu
konwersatorium	zaliczenie pisemne, zaliczenie na ocenę	Warunkiem uzyskania zaliczenia jest regularne i aktywne uczestnictwo w zajęciach (dopuszczalna 1 nieusprawiedliwiona nieobecność w semestrze). Zaliczenie semestru na podstawie obecności, testów wejściowych, testów śródsesemestralnych i pisemnego egzaminu końcowego.

Wymagania wstępne i dodatkowe

Znajomość współczesnego języka chińskiego na poziomie min. B2. W zakresie językoznawstwa wiedza o gramatyce języka chińskiego i zjawiskach językowych na poziomie licencjackich studiów filologicznych.

Język angielski
Karta opisu przedmiotu

Informacje podstawowe

<p>Kierunek studiów filologia orientalna – sinologia</p> <p>Ścieżka -</p> <p>Jednostka organizacyjna Wydział Filologiczny</p> <p>Poziom kształcenia drugiego stopnia</p> <p>Forma studiów studia stacjonarne</p> <p>Profil studiów ogólnoakademicki</p> <p>Obligatoryjność obowiązkowy</p>	<p>Cykl kształcenia 2022/23</p> <p>Kod przedmiotu UJ.WFFOSS.240.5ca7569692886.22</p> <p>Języki wykładowe Polski, Angielski</p> <p>Dyscypliny Językoznawstwo</p> <p>Klasyfikacja ISCED 0231Nauka języków</p>
---	--

<p>Okres Semestr 3</p>	<p>Forma weryfikacji uzyskanych efektów uczenia się egzamin</p> <p>Sposób realizacji i godziny zajęć lektorat: 30</p>	<p>Liczba punktów ECTS 2.0</p>
-----------------------------------	---	---

Cele kształcenia dla przedmiotu

C1	Wykształcenie kompetencji językowych odpowiednich do poziomu studiów tj. min B2 (według standartów ESOKJ) Przekazanie pogłębionej wiedzy o strukturze języka angielskiego. Wykształcenie pogłębionych umiejętności filologicznych w zakresie analizy i interpretacji tekstu, tworzenia tekstu pisanego i mówionego.
----	--

Efekty uczenia się dla przedmiotu

Kod	Efekty w zakresie	Kierunkowe efekty uczenia się	Metody weryfikacji
Wiedzy - Student zna i rozumie:			

W1	<p>student ma osiągnąć kompetencję językową na poziomie co najmniej B2, a w tym powinien: - znać materiał gramatyczny na poziomie minimum średniozaawansowanym (w tym między innymi modal verbs, conditionals, reported speech, passives), - świadomie rozpoznawać, identyfikować i konstruować teksty o różnym charakterze i poziomie sformalizowania, identyfikować i konstruować nowe wyrazy w języku angielskim w oparciu o poznane sposoby wzbogacania słownictwa. - umieć rozumieć, definiować i wyjaśniać znaczenie słów, połączeń wyrazowych, zdań i tekstów angielskich po angielsku, tłumaczyć słowa z języka angielskiego na polski a także z języka polskiego na angielski, umieć zastosować poznane zasady z zakresu semantyki, gramatyki i słowotwórstwa demonstrując poprawność językową w nauczanym języku obcym - wykazywać się umiejętnościami filologicznymi w zakresie analizy i interpretacji tekstu, tworzenia tekstu pisanego i mówionego. - być w stanie decydować o odpowiednim doborze słów w wyrażeniach tak by samodzielnie interpretować, uzasadniać i oceniać dobór słów w celu precyzyjnego odzwierciedlenia znaczenia, poglądów i opinii</p>	<p>FOS_K2_W05, FOS_K2_W06, FOS_K2_W07, FOS_K2_W08</p>	<p>zaliczenie</p>
Umiejętności - Student potrafi:			
U1	<p>student ma osiągnąć kompetencję językową na poziomie co najmniej B2, a w tym powinien: - wykazywać się pogłębionymi umiejętnościami filologicznymi w zakresie analizy i interpretacji tekstu, tworzenia tekstu pisanego i mówionego. - być w stanie decydować o odpowiednim doborze słów w wyrażeniach tak by samodzielnie interpretować, uzasadniać i oceniać dobór słów w celu precyzyjnego odzwierciedlenia znaczenia, poglądów i opinii</p>	<p>FOS_K2_U03, FOS_K2_U05, FOS_K2_U08, FOS_K2_U09, FOS_K2_U10, FOS_K2_U11</p>	<p>zaliczenie</p>
Kompetencje społecznych - Student jest gotów do:			
K1	<p>komunikowania swoich potrzeb, opinii, stanów emocjonalnych, wyrażania siebie w języku angielskim, a także pełnego rozumienia komunikatów werbalnych i pisemnych od innych osób. Posiada kompetencje społeczne i językowe do wyrażania postaw wobec innych członków grupy, umiejętność współpracy, rywalizacji, rozwiązywania problemów, posiada umiejętności asertywnego wyrażania opinii i rozumienia etyki zawodu i podejmowanych działań.</p>	<p>FOS_K2_K01, FOS_K2_K02, FOS_K2_K03</p>	<p>zaliczenie</p>

Bilans punktów ECTS

Forma aktywności studenta	Średnia liczba godzin* przeznaczonych na zrealizowane rodzaje zajęć
lektorat	30
przygotowanie do ćwiczeń	10
przygotowanie do sprawdzianu	10

Łączny nakład pracy studenta	Liczba godzin 50	ECTS 2.0
Liczba godzin kontaktowych	Liczba godzin 30	ECTS 1.0

* godzina (lekcyjna) oznacza 45 minut

Treści programowe

Lp.	Treści programowe	Efekty uczenia się dla przedmiotu
1.	<p>Zajęcia koncentrują się na systematycznym i uporządkowanym rozwijaniu umiejętności i technik językowych na poziomie zaawansowanym B2+ lub C1 wymaganych do zdania egzaminu na tym poziomie. Używając wielorakich metod i procedur kształcone są następujące umiejętności w języku angielskim:</p> <ul style="list-style-type: none"> - czytanie - poszerzanie słownictwa - słuchanie - przyswajanie i ćwiczenie gramatyki - posługiwanie się językiem angielskim - pisanie - mówienie <p>W pierwszym semestrze w ramach zajęć realizowany jest podręcznik English File rozdziały 1-4, w którym położony jest szczególny nacisk na opanowanie języka mówionego. W trakcie zajęć objaśniane są kolokacje, związki frazeologiczne oraz konstrukcje gramatyczne. Studenci rozmawiają na zadane tematy, robią ćwiczenia dotyczące przerobionego słownictwa i zagadnień gramatycznych.</p>	W1, U1, K1
2.	<p>Zajęcia koncentrują się na systematycznym i uporządkowanym rozwijaniu umiejętności i technik językowych na poziomie zaawansowanym B2+ lub C1 wymaganych do zdania egzaminu na tym poziomie. Używając wielorakich metod i procedur kształcone są następujące umiejętności w języku angielskim:</p> <ul style="list-style-type: none"> - czytanie - poszerzanie słownictwa - słuchanie - przyswajanie i ćwiczenie gramatyki - posługiwanie się językiem angielskim - pisanie - mówienie <p>W pierwszym semestrze w ramach zajęć realizowany jest podręcznik English File rozdziały 1-4, w którym położony jest szczególny nacisk na opanowanie języka mówionego. W trakcie zajęć objaśniane są kolokacje, związki frazeologiczne oraz konstrukcje gramatyczne. Studenci rozmawiają na zadane tematy, robią ćwiczenia dotyczące przerobionego słownictwa i zagadnień gramatycznych.</p>	W1, U1, K1
3.	<p>Zajęcia koncentrują się na systematycznym i uporządkowanym rozwijaniu umiejętności i technik językowych na poziomie zaawansowanym B2+ lub C1 wymaganych do zdania egzaminu na tym poziomie. Używając wielorakich metod i procedur kształcone są następujące umiejętności w języku angielskim:</p> <ul style="list-style-type: none"> - czytanie - poszerzanie słownictwa - słuchanie - przyswajanie i ćwiczenie gramatyki - posługiwanie się językiem angielskim - pisanie - mówienie <p>W pierwszym semestrze w ramach zajęć realizowany jest podręcznik English File rozdziały 1-4, w którym położony jest szczególny nacisk na opanowanie języka mówionego. W trakcie zajęć objaśniane są kolokacje, związki frazeologiczne oraz konstrukcje gramatyczne. Studenci rozmawiają na zadane tematy, robią ćwiczenia dotyczące przerobionego słownictwa i zagadnień gramatycznych.</p>	W1, U1, K1

Informacje rozszerzone

Metody nauczania:

analiza tekstów, metoda projektów, metoda sytuacyjna, inscenizacja, wykład z prezentacją multimedialną, dyskusja, gra dydaktyczna, rozwiązywanie zadań, metody e-learningowe, konwersatorium językowe, grywalizacja, ćwiczenia przedmiotowe, Na zajęciach stosowane są także Communicative Language Teaching, The Silent Way i Total Physical Response.

Rodzaj zajęć	Formy zaliczenia	Warunki zaliczenia przedmiotu
lektorat	zaliczenie	obecność i aktywny udział w zajęciach, wykonywanie w terminie zleconych zadań, zaliczenie testów

Wymagania wstępne i dodatkowe

Do podjęcia zajęć na lektoracie upoważnione są osoby ze znajomością języka angielskiego na poziomie co najmniej B2 (według standartów ESOKJ)



Praktyczna nauka języka chińskiego III
Karta opisu przedmiotu

Informacje podstawowe

Kierunek studiów filologia orientalna – sinologia	Cykl kształcenia 2022/23
Ścieżka -	Kod przedmiotu UJ.WFFOSS.240.5cc2ec809f858.22
Jednostka organizacyjna Wydział Filologiczny	Języki wykładowe Polski, Chiński
Poziom kształcenia drugiego stopnia	Dyscypliny Językoznawstwo
Forma studiów studia stacjonarne	Klasyfikacja ISCED 0231Nauka języków
Profil studiów ogólnoakademicki	
Obligatoryjność obowiązkowy	

Okres Semestr 3	Forma weryfikacji uzyskanych efektów uczenia się zaliczenie na ocenę	Liczba punktów ECTS 7.0
	Sposób realizacji i godziny zajęć ćwiczenia: 90	

Cele kształcenia dla przedmiotu

C1	Zajęcia językowe na poziomie zaawansowanym mają pogłębić wiedzę i umiejętności uzyskane podczas studiów licencjackich i pierwszego roku studiów magisterskich. Student powinien rozwijać opanowany na poziomie C1 współczesny język chiński w mowie i piśmie, aby móc się nim swobodnie posługiwać w konwersacji i tłumaczyć teksty o zaawansowanym poziomie trudności, a także czytać ze zrozumieniem teksty literackie. Zajęcia mają również na celu przekazanie pogłębionej wiedzy o strukturze języka chińskiego i wykształcenie pogłębionych umiejętności filologicznych w zakresie analizy i interpretacji tekstu, a także tworzenia tekstu pisanego i mówionego.
----	---

Efekty uczenia się dla przedmiotu

Kod	Efekty w zakresie	Kierunkowe efekty uczenia się	Metody weryfikacji
-----	-------------------	-------------------------------	--------------------

Wiedzy - Student zna i rozumie:			
W1	student ma uporządkowaną wiedzę w zakresie struktur gramatycznych i leksykalnych języka chińskiego; ma świadomość kompleksowej natury języka chińskiego; rozumie potrzebę rozwijania wszystkich sprawności językowych oraz dbania o precyzyjne, poprawne logicznie i językowo wyrażanie myśli i poglądów. Ma świadomość kompleksowej natury języka chińskiego, jego złożoności i historycznej zmienności. Ma pogłębioną wiedzę o wybranych metodach analiz, interpretacji i wartościowania tekstów kultury w zakresie studiowanej dyscypliny.	FOS_K2_W01, FOS_K2_W02, FOS_K2_W03, FOS_K2_W05	zaliczenie na ocenę
Umiejętności - Student potrafi:			
U1	student wykazuje się odpowiednią do studiów drugiego stopnia praktyczną i teoretyczną znajomością języka chińskiego na poziomie C1, zgodnie z wymaganiami określonymi przez Europejski System Opisu Kształcenia Językowego. Potrafi przygotować w języku chińskim i w języku polskim typowe prace pisemne o charakterze ogólnym i specjalistycznym, odnoszące się do różnych dziedzin życia i kultury, a także potrafi dokonać poprawnego przekładu tekstu pisemnego i ustnego o charakterze ogólnym lub specjalistycznym z języka polskiego na język chiński oraz z języka chińskiego na język polski. Posiada umiejętność merytorycznego argumentowania z wykorzystaniem poglądów innych autorów oraz formułowania i syntetyzowania wniosków. Potrafi współdziałać i pracować w grupie, przyjmując w niej różne role oraz samodzielnie zdobywać wiedzę i rozwijać umiejętności badawcze w zakresie filologii chińskiej. Posiada umiejętności językowe w zakresie języka angielskiego co najmniej na poziomie B2+, zgodnie z wymaganiami określonymi przez Europejski System Opisu Kształcenia Językowego.	FOS_K2_U01, FOS_K2_U02, FOS_K2_U05, FOS_K2_U06, FOS_K2_U07, FOS_K2_U08, FOS_K2_U13, FOS_K2_U14	zaliczenie na ocenę
Kompetencje społecznych - Student jest gotów do:			
K1	student jest przygotowany, by oceniać odbierane informacje, formułować krytyczne sądy na temat posiadanej wiedzy i dla rozwiązania problemów badawczych zasięgać opinii opiekuna naukowego, rozumie także konieczność przestrzegania etyki swojego zawodu i kieruje się jej zasadami.	FOS_K2_K01, FOS_K2_K03	zaliczenie na ocenę

Bilans punktów ECTS

Forma aktywności studenta	Średnia liczba godzin* przeznaczonych na zrealizowane rodzaje zajęć
ćwiczenia	90
przygotowanie do zajęć	50
przygotowanie do sprawdzianu	30

przygotowanie referatu	30	
Łączny nakład pracy studenta	Liczba godzin 200	ECTS 7.0
Liczba godzin kontaktowych	Liczba godzin 90	ECTS 3.0

* godzina (lekcyjna) oznacza 45 minut

Treści programowe

Lp.	Treści programowe	Efekty uczenia się dla przedmiotu
1.	Celem zajęć na poziomie zaawansowanym jest rozwijanie nabytych już kompetencji językowych i rozbudowanie czynnej kompetencji leksykalnej w zakresie komunikowania się w języku chińskim. Student opanowuje zaawansowane słownictwo pozwalające na zrozumienie zaawansowanego w trudności komunikatu, a także swobodną lekturę tekstów w języku chińskim. Student na zajęciach poznaje fragmenty tekstów prasowych i mających charakter informacyjny. Jednocześnie poznaje język codzienny, bogaty we frazeologię i słownictwo związane ze współczesnymi problemami świata, w szczególności Chin i Tajwanu. Student ma możliwość ćwiczenia czynnej znajomości języka uczestnicząc w dyskusjach, debatach i innych ćwiczeniach aktywizujących.	W1, U1, K1

Informacje rozszerzone

Metody nauczania:

analiza tekstów, inscenizacja, burza mózgów, dyskusja, gra dydaktyczna, ćwiczenia przedmiotowe

Rodzaj zajęć	Formy zaliczenia	Warunki zaliczenia przedmiotu
ćwiczenia	zaliczenie na ocenę	Obecność na zajęciach jest obowiązkowa. Dopuszczone 4 nieusprawiedliwione nieobecności w semestrze. Zaliczenie pierwszego semestru na podstawie obecności, testów śródsemestralnych, prac domowych, prezentacji ustnej i testu końcowego. Szczegółowe warunki zaliczenia przedstawi prowadzący na pierwszych zajęciach. Na egzaminie i testach zaliczeniowych obowiązuje następująca skala ocen (1-100 pkt.): 0-60 pkt. - ocena ndst 61-68 pkt. - ocena dst 69-76 pkt. - ocena + dst 77-84 pkt. - ocena db 85-92 pkt. - ocena + db 93-100 pkt. - ocena bdb

Wymagania wstępne i dodatkowe

Znajomość materiału z poprzednich semestrów nauki i znajomość języka chińskiego na poziomie C1

Konwersatorium tłumaczeniowe specjalistycznych tekstów III

Karta opisu przedmiotu

Informacje podstawowe

<p>Kierunek studiów filologia orientalna – sinologia</p> <p>Ścieżka -</p> <p>Jednostka organizacyjna Wydział Filologiczny</p> <p>Poziom kształcenia drugiego stopnia</p> <p>Forma studiów studia stacjonarne</p> <p>Profil studiów ogólnoakademicki</p> <p>Obligatoryjność obowiązkowy</p>	<p>Cykl kształcenia 2022/23</p> <p>Kod przedmiotu UJ.WFFOSS.240.5cc2ec80bbeb0.22</p> <p>Języki wykładowe Polski</p> <p>Przedmiot powiązany z badaniami naukowymi Tak</p> <p>Dyscypliny Językoznawstwo</p> <p>Klasyfikacja ISCED 0232Literatura i językoznawstwo (lingwistyka)</p>
---	---

<p>Okres Semestr 3</p>	<p>Forma weryfikacji uzyskanych efektów uczenia się zaliczenie na ocenę</p> <p>Sposób realizacji i godziny zajęć konwersatorium: 30</p>	<p>Liczba punktów ECTS 5.0</p>
-----------------------------------	---	---

Cele kształcenia dla przedmiotu

C1	Zajęcia służą do przygotowania do samodzielnej pracy nad tekstami specjalistycznymi poprzez kształtowanie i doskonalenie warsztatu tłumacza tekstów specjalistycznych. W zakresie języka specjalistycznego: - nabywanie wiedzy w zakresie chińskiego i polskiego języka specjalistycznego, - wypracowanie umiejętności badań porównawczych w zakresie specjalistycznego języka chińskiego i języka polskiego; - pogłębienie wiedzy dotyczącej językoznawstwa sinologicznego, - poznanie specyfiki i złożoności języka chińskiego w określonych sytuacjach komunikacyjnych. W zakresie przekładu specjalistycznego: - przyswojenie odpowiedniego doboru technik i strategii tłumaczenia do potrzeb jego odbiorcy i do gatunku tekstu, - poznanie specyfiki i złożoności tłumaczenia specjalistycznego w określonych sytuacjach komunikacyjnych.
----	--

Efekty uczenia się dla przedmiotu

Kod	Efekty w zakresie	Kierunkowe efekty uczenia się	Metody weryfikacji
-----	-------------------	-------------------------------	--------------------

Wiedzy - Student zna i rozumie:			
W1	specyfikę i złożoność tłumaczenia specjalistycznego w określonych sytuacjach komunikacyjnych.	FOS_K2_W01, FOS_K2_W02, FOS_K2_W03, FOS_K2_W04, FOS_K2_W06, FOS_K2_W07, FOS_K2_W08	zaliczenie pisemne, zaliczenie na ocenę
Umiejętności - Student potrafi:			
U1	dobierać techniki i strategie tłumaczenia do potrzeb jego odbiorcy i do gatunku tekstu.	FOS_K2_U01, FOS_K2_U02, FOS_K2_U03, FOS_K2_U04, FOS_K2_U06, FOS_K2_U10, FOS_K2_U12, FOS_K2_U13, FOS_K2_U14, FOS_K2_U15	zaliczenie pisemne, zaliczenie na ocenę
Kompetencji społecznych - Student jest gotów do:			
K1	zespołowej i samodzielnej pracy nad tekstami specjalistycznymi.	FOS_K2_K01, FOS_K2_K02, FOS_K2_K03	zaliczenie pisemne, zaliczenie na ocenę

Bilans punktów ECTS

Forma aktywności studenta	Średnia liczba godzin* przeznaczonych na zrealizowane rodzaje zajęć	
konwersatorium	30	
przygotowanie do zajęć	60	
przygotowanie do egzaminu	10	
studiowanie literatury wskazanej przez prowadzącego zajęcia	20	
poznanie terminologii obcojęzycznej	10	
Łączny nakład pracy studenta	Liczba godzin 130	ECTS 5.0
Liczba godzin kontaktowych	Liczba godzin 30	ECTS 1.0

* godzina (lekcyjna) oznacza 45 minut

Treści programowe

Lp.	Treści programowe	Efekty uczenia się dla przedmiotu
------------	--------------------------	--

1.	<p>Zajęcia służą do kształtowania i doskonalenia warsztatu tłumacza tekstów specjalistycznych. Wybrane zagadnienia teorii przekładu specjalistycznego aplikowane będą do tłumaczenia specjalistycznego (przekładu tekstów z zakresu prawa zobowiązań, dokumentów handlowych, pism z zakresu zobowiązań deliktowych, pism z zakresu prawa spółek prawa handlowego, wybranych fragmentów aktów prawnych, tekstów pragmatycznych z zakresu różnych dziedzin).</p> <p>Podczas zajęć studenci samodzielnie i w grupach będą pracować nad wybranymi tekstami specjalistycznymi. Studenci otrzymają również indywidualnie dobrane teksty do przygotowania samodzielnie lub w zespole, które następnie będą omawiane podczas zajęć. Prowadzący będzie zwracać uwagę na specyfikę języka specjalistycznego i złożoność przekładu specjalistycznego oraz wyodrębniać błędy tłumaczeniowe i wskazywać odpowiednie metody i strategie tłumaczenia.</p>	W1, U1, K1
----	--	------------

Informacje rozszerzone

Metody nauczania:

analiza tekstów, burza mózgów, wykład konwersatoryjny, wykład z prezentacją multimedialną, dyskusja, analiza przypadków, rozwiązywanie zadań, metody e-learningowe, konwersatorium językowe, ćwiczenia przedmiotowe

Rodzaj zajęć	Formy zaliczenia	Warunki zaliczenia przedmiotu
konwersatorium	zaliczenie pisemne, zaliczenie na ocenę	Warunkiem uzyskania zaliczenia jest regularne i aktywne uczestnictwo w zajęciach (dopuszczalna 1 nieusprawiedliwiona nieobecność w semestrze). Zaliczenie semestru na podstawie obecności, testów wejściowych, testów śródsesemestralnych i pisemnego testu zaliczeniowego.

Wymagania wstępne i dodatkowe

Znajomość współczesnego języka chińskiego na poziomie min. B2. W zakresie językoznawstwa wiedza o gramatyce języka chińskiego i zjawiskach językowych na poziomie licencjackich studiów filologicznych. Podstawowa wiedza w zakresie teorii przekładu.

Ćwiczenia z tłumaczenia ustnego na/z języka chińskiego III

Karta opisu przedmiotu

Informacje podstawowe

<p>Kierunek studiów filologia orientalna – sinologia</p> <p>Ścieżka -</p> <p>Jednostka organizacyjna Wydział Filologiczny</p> <p>Poziom kształcenia drugiego stopnia</p> <p>Forma studiów studia stacjonarne</p> <p>Profil studiów ogólnoakademicki</p> <p>Obligatoryjność obowiązkowy</p>	<p>Cykl kształcenia 2022/23</p> <p>Kod przedmiotu UJ.WFFOSS.240.5cc2ec80d752c.22</p> <p>Języki wykładowe Polski, Chiński</p> <p>Przedmiot powiązany z badaniami naukowymi Tak</p> <p>Dyscypliny Językoznawstwo</p> <p>Klasyfikacja ISCED 0232Literatura i językoznawstwo (lingwistyka)</p>
---	--

<p>Okres Semestr 3</p>	<p>Forma weryfikacji uzyskanych efektów uczenia się zaliczenie</p> <p>Sposób realizacji i godziny zajęć ćwiczenia: 60</p>	<p>Liczba punktów ECTS 3.0</p>
-----------------------------------	---	---

Cele kształcenia dla przedmiotu

C1	<p>Celem kształcenia jest przygotowanie studentów do tłumaczenia ustnego, zwłaszcza konsekwentnego i symultanicznego. W semestrze III studenci stopniowo rozwijają umiejętności tłumaczenia z uwzględnieniem poszczególnych sposobów i technik tłumaczeniowych. Zajęcia mają charakter ćwiczeń, które zakończone są komentarzem na temat zastosowanych lub niesłusznie pominiętych metod, technik i narzędzi tłumaczenia. Omawiany jest system notacji pozwalający na odtworzenie treści tłumaczonej wypowiedzi w fazie reprodukcji. Ćwiczeniom poddawana jest sztuka wystąpień publicznych oraz ekstralingwalne okoliczności aktu komunikacji bilingwalnej, które wpływają na poziom komunikacji. Studenci analizują wypowiedzi ustne w języku chińskim i w języku polskim. Dyskutują na temat odpowiedniego doboru technik i strategii tłumaczenia do potrzeb jego odbiorcy i do typu tłumaczenia. Poznają specyfikę i złożoność tłumaczenia ustnego w określonych sytuacjach komunikacyjnych.</p>
----	--

Efekty uczenia się dla przedmiotu

Kod	Efekty w zakresie	Kierunkowe efekty uczenia się	Metody weryfikacji
Wiedzy - Student zna i rozumie:			
W1	specyfikę tłumaczenia ustnego	FOS_K2_W03	zaliczenie ustne
Umiejętności - Student potrafi:			
U1	zrozumieć i przeanalizować wypowiedź ustną w języku chińskim i polskim, a następnie dokonać selekcji najważniejszych informacji	FOS_K2_U03	zaliczenie ustne
U2	dokonać biegłego tłumaczenia konsekutywnego oraz tłumaczenia symultanicznego wypowiedzi na proste tematy	FOS_K2_U07	zaliczenie ustne
U3	stosować notację w tłumaczeniu konsekutywnym, pozwalającą na odtworzenie treści tłumaczonej wypowiedzi w fazie reprodukcji	FOS_K2_U02, FOS_K2_U03	zaliczenie ustne
U4	stosować strategie tłumaczenia ustnego, odpowiednie do potrzeb odbiorcy tłumaczenia i do gatunku tłumaczonego tekstu	FOS_K2_U02, FOS_K2_U03	zaliczenie ustne
Kompetencje społecznych - Student jest gotów do:			
K1	współpracy z innymi tłumaczem pracującym razem w kabinie.	FOS_K2_K03	zaliczenie ustne
K2	różnych sytuacji, które tłumacz może spotkać na rynku pracy.	FOS_K2_K03	zaliczenie ustne

Bilans punktów ECTS

Forma aktywności studenta	Średnia liczba godzin* przeznaczonych na zrealizowane rodzaje zajęć	
ćwiczenia	60	
przygotowanie się do sprawdzianu zaliczeniowego	15	
analiza problemu	15	
Łączny nakład pracy studenta	Liczba godzin 90	ECTS 3.0
Liczba godzin kontaktowych	Liczba godzin 60	ECTS 2.0

* godzina (lekcyjna) oznacza 45 minut

Treści programowe

Lp.	Treści programowe	Efekty uczenia się dla przedmiotu
-----	-------------------	-----------------------------------

1.	Tłumaczenie konsekutywne - przemówienia polityków, wywiady Tłumaczenie symultaniczne I - ćwiczenie "shadowing"	W1, U1, U3, U4, K2
2.	Tłumaczenie konsekutywne - wypowiedzi naukowe Tłumaczenie symultaniczne II - krótkie filmy o prostej tematyce i wolnym tempie wypowiedzi	W1, U1, U2, U3, U4, K1, K2

Informacje rozszerzone

Metody nauczania:

rozwiązywanie zadań, dyskusja, burza mózgów, analiza przypadków, ćwiczenia przedmiotowe

Rodzaj zajęć	Formy zaliczenia	Warunki zaliczenia przedmiotu
ćwiczenia	zaliczenie ustne	- regularne i aktywne uczestnictwo w zajęciach (dopuszczalna jedna nieusprawiedliwiona nieobecność w semestrze) - 2 prace domowe, które polegają na analizie nagrania własnego tłumaczenia wykonanego na zajęciach - zdanie testu zaliczeniowego w końcu semestru

Wymagania wstępne i dodatkowe

Poziom języka chińskiego C1+

Seminarium magisterskie – sinologiczne
Karta opisu przedmiotu

Informacje podstawowe

<p>Kierunek studiów filologia orientalna – sinologia</p> <p>Ścieżka -</p> <p>Jednostka organizacyjna Wydział Filologiczny</p> <p>Poziom kształcenia drugiego stopnia</p> <p>Forma studiów studia stacjonarne</p> <p>Profil studiów ogólnoakademicki</p> <p>Obligatoryjność fakultatywny</p>	<p>Cykl kształcenia 2022/23</p> <p>Kod przedmiotu UJ.WFFOSS.240.5cc2ec7f56622.22</p> <p>Języki wykładowe Polski</p> <p>Przedmiot powiązany z badaniami naukowymi Tak</p> <p>Dyscypliny Literaturoznawstwo, Językoznawstwo</p> <p>Klasyfikacja ISCED 0232Literatura i językoznawstwo (lingwistyka)</p>
--	---

Okres Semestr 3	<p>Forma weryfikacji uzyskanych efektów uczenia się zaliczenie</p> <p>Sposób realizacji i godziny zajęć seminarium: 30</p>	Liczba punktów ECTS 11.0
---------------------------	--	------------------------------------

Cele kształcenia dla przedmiotu

C1	Opracowanie literatury przedmiotu, metodologii, korpusu, zakresu badań, analiza zebranego materiału. Zdobycie umiejętności wykorzystania wiedzy o język, kulturze i literaturze do samodzielnej analizy procesów i zjawisk językowych / kulturowych.
----	--

Efekty uczenia się dla przedmiotu

Kod	Efekty w zakresie	Kierunkowe efekty uczenia się	Metody weryfikacji
Wiedzy - Student zna i rozumie:			

W1	<p>student ma pogłębioną, uporządkowaną wiedzę z zakresu aparatu pojęciowo-terminologicznego stosowanego w językoznawstwie i literaturoznawstwie oraz w naukach pomocniczych i pokrewnych w ramach filologii chińskiej. Student ma pogłębioną, uporządkowaną wiedzę w zakresie języka i literatury chińskiej oraz innego języka z obszaru Azji Wschodniej. Student ma świadomość kompleksowej natury języka chińskiego, jego złożoności i historycznej zmienności. Student ma pogłębioną wiedzę o wybranych kierunkach rozwoju i najważniejszych osiągnięciach w językoznawstwie i literaturoznawstwie oraz w naukach pomocniczych i pokrewnych w ramach filologii chińskiej. Student ma pogłębioną wiedzę o wybranych metodach analiz, interpretacji i wartościowania tekstów kultury. Student ma pogłębioną wiedzę o miejscu i znaczeniu filologii chińskiej w systemie nauk humanistycznych oraz o jej specyfice przedmiotowej i metodologicznej. Student ma pogłębioną wiedzę o powiązaniach filologii orientalnej z różnymi dyscyplinami naukowymi w dziedzinie nauk humanistycznych. Student zna i rozumie pojęcia i zasady ochrony własności intelektualnej oraz prawa autorskiego.</p>	<p>FOS_K2_W01, FOS_K2_W02, FOS_K2_W03, FOS_K2_W04, FOS_K2_W05, FOS_K2_W06, FOS_K2_W07, FOS_K2_W08</p>	<p>raport, wyniki badań, prezentacja</p>
<p>Umiejętności - Student potrafi:</p>			

U1	<p>przygotować w języku chińskim i w języku polskim typowe prace pisemne o charakterze ogólnym i specjalistycznym, odnoszące się do różnych dziedzin życia i kultury. Student potrafi dokonać poprawnego przekładu tekstu pisemnego i ustnego o charakterze ogólnym lub specjalistycznym z języka polskiego na język chiński oraz z języka chińskiego na język polski. Student potrafi wyszukiwać, analizować, oceniać, selekcjonować i użytkować informacje, wykorzystując różne źródła polskie i obcojęzyczne. Student przy rozwiązywaniu problemów w zakresie filologii chińskiej potrafi integrować wiedzę właściwą dla różnych dyscyplin humanistycznych. Student potrafi rozpoznać różne rodzaje tekstów kultury oraz przeprowadzić ich pogłębioną analizę i interpretację, z zastosowaniem zróżnicowanych metod, w celu określenia ich znaczeń, miejsca w procesie historyczno-kulturowym i oddziaływania społecznego. Student posiada umiejętność merytorycznego argumentowania z wykorzystaniem poglądów innych autorów oraz formułowania i syntetyzowania wniosków. Student wykazuje się odpowiednią do studiów drugiego stopnia praktyczną i teoretyczną znajomością języka chińskiego na poziomie C1, zgodnie z wymaganiami określonymi przez Europejski System Opisu Kształcenia Językowego. Student posiada umiejętności językowe w zakresie języka angielskiego co najmniej na poziomie B2+, zgodnie z wymaganiami określonymi przez Europejski System Opisu Kształcenia Językowego. Student potrafi samodzielnie przygotować i przedstawić różnego rodzaju wystąpienia ustne w języku chińskim i w języku polskim na wybrany temat z wykorzystaniem literatury przedmiotu. Student potrafi porozumiewać się i dyskutować w różnych gremiach na temat zagadnień studiowanych w ramach filologii chińskiej. Student potrafi w sposób krytyczny formułować, analizować i syntetyzować problemy badawcze dotyczące zagadnień studiowanych w ramach filologii chińskiej pod kierunkiem opiekuna naukowego, dobierać adekwatne metody i narzędzia pozwalające na rozwiązanie tych problemów i dokonywać prezentacji opracowanych zagadnień przy wykorzystaniu różnych form i metod. Student potrafi określić priorytety przy realizacji określonego zadania. Student potrafi współdziałać i pracować w grupie, przyjmując w niej różne role. Student potrafi samodzielnie zdobywać wiedzę i rozwijać umiejętności badawcze w zakresie filologii chińskiej. Student rozumie potrzebę ciągłego dokształcania się i rozwoju zawodowego.</p>	<p>FOS_K2_U01, FOS_K2_U02, FOS_K2_U03, FOS_K2_U04, FOS_K2_U05, FOS_K2_U06, FOS_K2_U07, FOS_K2_U08, FOS_K2_U09, FOS_K2_U10, FOS_K2_U11, FOS_K2_U12, FOS_K2_U13, FOS_K2_U14, FOS_K2_U15</p>	<p>raport, wyniki badań, prezentacja</p>
Kompetencji społecznych - Student jest gotów do:			
K1	<p>student jest przygotowany, by oceniać odbierane informacje, formułować krytyczne sądy na temat posiadanej wiedzy i dla rozwiązania problemów badawczych zasięgać opinii opiekuna naukowego. Student ma świadomość wartości dziedzictwa kulturowego w jego różnorodności i jest gotowy do działania na rzecz jego zachowania. Student rozumie konieczność przestrzegania etyki swojego zawodu i kieruje się jej zasadami.</p>	<p>FOS_K2_K01, FOS_K2_K02, FOS_K2_K03</p>	<p>raport, wyniki badań, prezentacja</p>

Bilans punktów ECTS

Forma aktywności studenta	Średnia liczba godzin* przeznaczonych na zrealizowane rodzaje zajęć	
seminarium	30	
zbieranie informacji do zadanej pracy	180	
przygotowanie raportu	5	
przygotowanie referatu	10	
poznanie terminologii obcojęzycznej	10	
analiza badań i sprawozdań	60	
przeprowadzenie badań literaturowych	20	
przygotowanie pracy dyplomowej	10	
Łączny nakład pracy studenta	Liczba godzin 325	ECTS 11.0
Liczba godzin kontaktowych	Liczba godzin 30	ECTS 1.0

* godzina (lekcyjna) oznacza 45 minut

Treści programowe

Lp.	Treści programowe	Efekty uczenia się dla przedmiotu
1.	<p>Seminarium poświęcone jest poszerzeniu wiedzy specjalistycznej dotyczącej wybranych zagadnień związanych z językoznawstwem/literaturoznawstwem, ze szczególnym naciskiem na zagadnienia sinologiczne ww. zakresów.</p> <p>W ramach seminarium student zapozna się także z trendami w badaniach sinologicznych. Omawiane będą także prace naukowe w dziedzinie badań sinologicznych nawiązujące do przygotowywanych prac dyplomowych.</p> <p>Konstruktywna analiza literatury przedmiotu i indywidualnych badań w zakresie prac dyplomowych.</p>	W1, U1, K1

Informacje rozszerzone

Metody nauczania:

metoda projektów, seminarium, dyskusja, konwersatorium językowe, konsultacje

Rodzaj zajęć	Formy zaliczenia	Warunki zaliczenia przedmiotu
seminarium	raport, wyniki badań, prezentacja	Zaliczenie odbywa się na podstawie oceny całości pracy seminaryjnej, w tym prezentacji referatowych i debaty na ich temat, częściowych opracowań pisemnych, składających się na pracę magisterską (do uzgodnienia z prowadzącym). Obecność na zajęciach obowiązkowa. Student ma prawo do jednej nieusprawiedliwionej nieobecności w semestrze; za nieobecności nadprogramowe dostaje teksty do indywidualnego zaliczenia. Wszelkie inne nieobecności wymagają formalnego usprawiedliwienia. Na zaliczenie i ocenę ma wpływ terminowość rozliczania etapów pracy, systematyczność, rzetelność w zbieraniu i opracowywaniu materiałów aktywność w zajęciach i działaniach grupowych.

Wymagania wstępne i dodatkowe

Zaliczenie przedmiotu z 2. semestru studiów.

Znajomość języka chińskiego na poziomie C1.

Znajomość języka angielskiego na poziomie C1.

Średnio zaawansowany stan przygotowania materiałów do pracy dyplomowej (zgodnie z wymaganiami Seminarium - 2. sem.SUM).



Wykład monograficzny w dziedzinie nauk humanistycznych
Karta opisu przedmiotu

Informacje podstawowe

Kierunek studiów filologia orientalna – sinologia	Cykl kształcenia 2022/23
Ścieżka -	Kod przedmiotu UJ.WFFOSS.2C0.5cb879d7b1b0e.22
Jednostka organizacyjna Wydział Filologiczny	Języki wykładowe Polski
Poziom kształcenia drugiego stopnia	Przedmiot powiązany z badaniami naukowymi Tak
Forma studiów studia stacjonarne	Dyscypliny Językoznawstwo, Literaturoznawstwo, Nauki o kulturze i religii, Filozofia, Historia
Profil studiów ogólnoakademicki	Klasyfikacja ISCED 0288 Interdyscyplinarne programy i kwalifikacje obejmujące sztukę i przedmioty humanistyczne
Obligatoryjność fakultatywny	

Okres Semestr 3	Forma weryfikacji uzyskanych efektów uczenia się zaliczenie	Liczba punktów ECTS 2.0
	Sposób realizacji i godziny zajęć wykład: 30	

Okres Semestr 4	Forma weryfikacji uzyskanych efektów uczenia się zaliczenie	Liczba punktów ECTS 2.0
	Sposób realizacji i godziny zajęć wykład: 30	

Cele kształcenia dla przedmiotu

C1	Przekazanie wiedzy z zakresu różnych dyscyplin humanistycznych, pozostających w związku przedmiotowym bądź metodologicznym z filologią orientalną.
----	--

Efekty uczenia się dla przedmiotu

Kod	Efekty w zakresie	Kierunkowe efekty uczenia się	Metody weryfikacji
Wiedzy - Student zna i rozumie:			
W1	w sposób pogłębiony i uporządkowany: aparat pojęciowo-terminologiczny stosowany w językoznawstwie i literaturoznawstwie oraz w naukach pomocniczych i pokrewnych; wybrane kierunki rozwoju i osiągnięcia dyscyplin humanistycznych; metody analizy, interpretacji i wartościowania tekstów kultury; miejsce i znaczenie filologii w systemie nauk humanistycznych oraz jej powiązania z tymi dyscyplinami.	FOS_K2_W01, FOS_K2_W04, FOS_K2_W05, FOS_K2_W06, FOS_K2_W07	zaliczenie
Umiejętności - Student potrafi:			
U1	samodzielnie: wyszukiwać, analizować, oceniać, selekcjonować i użytkować informacje, integrując wiedzę właściwą dla różnych dyscyplin humanistycznych; rozpoznawać, dogłębnie analizować i interpretować teksty kultury; formułować, analizować i syntetyzować problemy badawcze, dobierać adekwatne metody i narzędzia; dyskutować, merytorycznie argumentować oraz formułować i syntetyzować wnioski.	FOS_K2_U03, FOS_K2_U04, FOS_K2_U05, FOS_K2_U06, FOS_K2_U10, FOS_K2_U11, FOS_K2_U12, FOS_K2_U14, FOS_K2_U15	zaliczenie
Kompetencji społecznych - Student jest gotów do:			
K1	: oceny informacji i formułowania krytycznych sądów na temat posiadanej wiedzy; doceniania wartości dziedzictwa kulturowego i działań na rzecz jego zachowania.	FOS_K2_K01, FOS_K2_K02	zaliczenie

Bilans punktów ECTS

Semestr 3

Forma aktywności studenta	Średnia liczba godzin* przeznaczonych na zrealizowane rodzaje zajęć	
wykład	30	
przygotowanie do zajęć	20	
Łączny nakład pracy studenta	Liczba godzin 50	ECTS 2.0
Liczba godzin kontaktowych	Liczba godzin 30	ECTS 1.0

* godzina (lekcyjna) oznacza 45 minut

Semestr 4

Forma aktywności studenta	Średnia liczba godzin* przeznaczonych na zrealizowane rodzaje zajęć
wykład	30

przygotowanie do zajęć	20	
Łączny nakład pracy studenta	Liczba godzin 50	ECTS 2.0
Liczba godzin kontaktowych	Liczba godzin 30	ECTS 1.0

* godzina (lekcyjna) oznacza 45 minut

Treści programowe

Lp.	Treści programowe	Efekty uczenia się dla przedmiotu
1.	Wykład monograficzny przekazuje treści z zakresu językoznawstwa, literaturoznawstwa, filozofii, historii, kultury i/lub religii. Szczegółowy zakres tematyczny określony jest nazwą wykładu i precyzowany przez prowadzącego w trakcie pierwszych zajęć.	W1, U1, K1

Informacje rozszerzone

Semestr 3

Metody nauczania:

wykład konwencjonalny, wykład konwersatoryjny, wykład z prezentacją multimedialną, dyskusja

Rodzaj zajęć	Formy zaliczenia	Warunki zaliczenia przedmiotu
wykład	zaliczenie	Obecność na zajęciach i aktywny w nich udział.

Semestr 4

Metody nauczania:

wykład konwencjonalny, wykład konwersatoryjny, wykład z prezentacją multimedialną, dyskusja

Rodzaj zajęć	Formy zaliczenia	Warunki zaliczenia przedmiotu
wykład	zaliczenie	Obecność na zajęciach i aktywny w nich udział.

Praktyczna nauka języka chińskiego IV
Karta opisu przedmiotu

Informacje podstawowe

<p>Kierunek studiów filologia orientalna – sinologia</p> <p>Ścieżka -</p> <p>Jednostka organizacyjna Wydział Filologiczny</p> <p>Poziom kształcenia drugiego stopnia</p> <p>Forma studiów studia stacjonarne</p> <p>Profil studiów ogólnoakademicki</p> <p>Obligatoryjność obowiązkowy</p>	<p>Cykl kształcenia 2022/23</p> <p>Kod przedmiotu UJ.WFFOSS.280.5cc2ec8152d31.22</p> <p>Języki wykładowe Polski, Chiński</p> <p>Dyscypliny Językoznawstwo</p> <p>Klasyfikacja ISCED 0232Literatura i językoznawstwo (lingwistyka)</p>
---	--

<p>Okres Semestr 4</p>	<p>Forma weryfikacji uzyskanych efektów uczenia się egzamin</p> <p>Sposób realizacji i godziny zajęć ćwiczenia: 60</p>	<p>Liczba punktów ECTS 4.0</p>
-----------------------------------	--	---

Cele kształcenia dla przedmiotu

C1	Zajęcia językowe na poziomie zaawansowanym mają pogłębić wiedzę i umiejętności uzyskane podczas studiów licencjackich i pierwszego roku studiów magisterskich. Student powinien rozwijać opanowany na poziomie C1 współczesny język chiński w mowie i piśmie, aby móc się nim swobodnie posługiwać w konwersacji i tłumaczyć teksty o zaawansowanym poziomie trudności, a także czytać ze zrozumieniem teksty literackie. Zajęcia mają również na celu przekazanie pogłębionej wiedzy o strukturze języka chińskiego i wykształcenie pogłębionych umiejętności filologicznych w zakresie analizy i interpretacji tekstu, a także tworzenia tekstu pisanego i mówionego.
----	---

Efekty uczenia się dla przedmiotu

Kod	Efekty w zakresie	Kierunkowe efekty uczenia się	Metody weryfikacji
-----	-------------------	-------------------------------	--------------------

Wiedzy - Student zna i rozumie:			
W1	student ma uporządkowaną wiedzę w zakresie struktur gramatycznych i leksykalnych języka chińskiego; ma świadomość kompleksowej natury języka chińskiego; rozumie potrzebę rozwijania wszystkich sprawności językowych oraz dbania o precyzyjne, poprawne logicznie i językowo wyrażanie myśli i poglądów. Ma świadomość kompleksowej natury języka chińskiego, jego złożoności i historycznej zmienności. Ma pogłębioną wiedzę o wybranych metodach analiz, interpretacji i wartościowania tekstów kultury w zakresie studiowanej dyscypliny.	FOS_K2_W01, FOS_K2_W02, FOS_K2_W03, FOS_K2_W05	egzamin pisemny
Umiejętności - Student potrafi:			
U1	student wykazuje się odpowiednią do studiów drugiego stopnia praktyczną i teoretyczną znajomością języka chińskiego na poziomie C1, zgodnie z wymaganiami określonymi przez Europejski System Opisu Kształcenia Językowego. Potrafi przygotować w języku chińskim i w języku polskim typowe prace pisemne o charakterze ogólnym i specjalistycznym, odnoszące się do różnych dziedzin życia i kultury, a także potrafi dokonać poprawnego przekładu tekstu pisemnego i ustnego o charakterze ogólnym lub specjalistycznym z języka polskiego na język chiński oraz z języka chińskiego na język polski. Posiada umiejętność merytorycznego argumentowania z wykorzystaniem poglądów innych autorów oraz formułowania i syntetyzowania wniosków. Potrafi współdziałać i pracować w grupie, przyjmując w niej różne role oraz samodzielnie zdobywać wiedzę i rozwijać umiejętności badawcze w zakresie filologii chińskiej. Posiada umiejętności językowe w zakresie języka angielskiego co najmniej na poziomie B2+, zgodnie z wymaganiami określonymi przez Europejski System Opisu Kształcenia Językowego.	FOS_K2_U01, FOS_K2_U02, FOS_K2_U05, FOS_K2_U06, FOS_K2_U07, FOS_K2_U08, FOS_K2_U13, FOS_K2_U14	egzamin pisemny
Kompetencje społecznych - Student jest gotów do:			
K1	student jest przygotowany, by oceniać odbierane informacje, formułować krytyczne sądy na temat posiadanej wiedzy i dla rozwiązania problemów badawczych zasięgać opinii opiekuna naukowego, rozumie także konieczność przestrzegania etyki swojego zawodu i kieruje się jej zasadami.	FOS_K2_K01, FOS_K2_K03	egzamin pisemny

Bilans punktów ECTS

Forma aktywności studenta	Średnia liczba godzin* przeznaczonych na zrealizowane rodzaje zajęć
ćwiczenia	60
przygotowanie do zajęć	30
przygotowanie do sprawdzianu	10

przygotowanie referatu	10	
Łączny nakład pracy studenta	Liczba godzin 110	ECTS 4.0
Liczba godzin kontaktowych	Liczba godzin 60	ECTS 2.0

* godzina (lekcyjna) oznacza 45 minut

Treści programowe

Lp.	Treści programowe	Efekty uczenia się dla przedmiotu
1.	Celem zajęć na poziomie zaawansowanym jest rozwijanie nabytych już kompetencji językowych i rozbudowanie czynnej kompetencji leksykalnej w zakresie komunikowania się w języku chińskim. Student opanowuje zaawansowane słownictwo pozwalające na zrozumienie zaawansowanego w trudności komunikatu, a także swobodną lekturę tekstów w języku chińskim. Student na zajęciach poznaje fragmenty tekstów prasowych i mających charakter informacyjny. Jednocześnie poznaje język codzienny, bogaty we frazeologię i słownictwo związane ze współczesnymi problemami świata, w szczególności Chin i Tajwanu. Student ma możliwość ćwiczenia czynnej znajomości języka uczestnicząc w dyskusjach, debatach i innych ćwiczeniach aktywizujących.	W1, U1, K1

Informacje rozszerzone

Metody nauczania:

analiza tekstów, inscenizacja, burza mózgów, dyskusja, gra dydaktyczna, ćwiczenia przedmiotowe

Rodzaj zajęć	Formy zaliczenia	Warunki zaliczenia przedmiotu
ćwiczenia	egzamin pisemny	Obecność na zajęciach jest obowiązkowa. Dopuszczone 4 nieusprawiedliwione nieobecności w semestrze. Zaliczenie drugiego semestru na podstawie obecności, testów śródsesemestralnych, prac domowych, prezentacji ustnej i egzaminu pisemnego. Szczegółowe warunki zaliczenia przedstawi prowadzący na pierwszych zajęciach. Na egzaminie i testach zaliczeniowych obowiązuje następująca skala ocen (1-100 pkt.): 0-60 pkt. - ocena ndst 61-68 pkt. - ocena dst 69-76 pkt. - ocena + dst 77-84 pkt. - ocena db 85-92 pkt. - ocena + db 93-100 pkt. - ocena bdb

Wymagania wstępne i dodatkowe

Znajomość materiału z poprzednich semestrów nauki i znajomość języka chińskiego na poziomie C1

Konwersatorium tłumaczeniowe specjalistycznych tekstów IV

Karta opisu przedmiotu

Informacje podstawowe

<p>Kierunek studiów filologia orientalna – sinologia</p> <p>Ścieżka -</p> <p>Jednostka organizacyjna Wydział Filologiczny</p> <p>Poziom kształcenia drugiego stopnia</p> <p>Forma studiów studia stacjonarne</p> <p>Profil studiów ogólnoakademicki</p> <p>Obligatoryjność obowiązkowy</p>	<p>Cykl kształcenia 2022/23</p> <p>Kod przedmiotu UJ.WFFOSS.280.5cc2ec816fcea.22</p> <p>Języki wykładowe Polski</p> <p>Przedmiot powiązany z badaniami naukowymi Tak</p> <p>Dyscypliny Językoznawstwo</p> <p>Klasyfikacja ISCED 0232Literatura i językoznawstwo (lingwistyka)</p>
---	---

<p>Okres Semestr 4</p>	<p>Forma weryfikacji uzyskanych efektów uczenia się zaliczenie na ocenę</p> <p>Sposób realizacji i godziny zajęć konwersatorium: 30</p>	<p>Liczba punktów ECTS 5.0</p>
-----------------------------------	---	---

Cele kształcenia dla przedmiotu

C1	Zajęcia służą do przygotowania do samodzielnej pracy nad tekstami specjalistycznymi poprzez kształtowanie i doskonalenie warsztatu tłumacza tekstów specjalistycznych. W zakresie języka specjalistycznego: - nabywanie wiedzy w zakresie chińskiego i polskiego języka specjalistycznego, - wypracowanie umiejętności badań porównawczych w zakresie specjalistycznego języka chińskiego i języka polskiego; - pogłębienie wiedzy dotyczącej językoznawstwa sinologicznego, - poznanie specyfiki i złożoności języka chińskiego w określonych sytuacjach komunikacyjnych. W zakresie przekładu specjalistycznego: - przyswojenie odpowiedniego doboru technik i strategii tłumaczenia do potrzeb jego odbiorcy i do gatunku tekstu, - poznanie specyfiki i złożoności tłumaczenia specjalistycznego w określonych sytuacjach komunikacyjnych.
----	--

Efekty uczenia się dla przedmiotu

Kod	Efekty w zakresie	Kierunkowe efekty uczenia się	Metody weryfikacji
-----	-------------------	-------------------------------	--------------------

Wiedzy - Student zna i rozumie:			
W1	specyfikę i złożoność tłumaczenia specjalistycznego w określonych sytuacjach komunikacyjnych.	FOS_K2_W01, FOS_K2_W02, FOS_K2_W03, FOS_K2_W04, FOS_K2_W06, FOS_K2_W07, FOS_K2_W08	zaliczenie pisemne, zaliczenie na ocenę
Umiejętności - Student potrafi:			
U1	dobierać techniki i strategie tłumaczenia do potrzeb jego odbiorcy i do gatunku tekstu.	FOS_K2_U01, FOS_K2_U02, FOS_K2_U03, FOS_K2_U04, FOS_K2_U06, FOS_K2_U10, FOS_K2_U12, FOS_K2_U13, FOS_K2_U14, FOS_K2_U15	zaliczenie pisemne, zaliczenie na ocenę
Kompetencji społecznych - Student jest gotów do:			
K1	zespołowej i samodzielnej pracy nad tekstami specjalistycznymi.	FOS_K2_K01, FOS_K2_K02, FOS_K2_K03	zaliczenie pisemne, zaliczenie na ocenę

Bilans punktów ECTS

Forma aktywności studenta	Średnia liczba godzin* przeznaczonych na zrealizowane rodzaje zajęć	
konwersatorium	30	
przygotowanie do zajęć	60	
przygotowanie do egzaminu	10	
studiowanie literatury wskazanej przez prowadzącego zajęcia	20	
poznanie terminologii obcojęzycznej	10	
rozwiązywanie testów i zadań zamieszczonych na platformie zdalnego nauczania	20	
Łączny nakład pracy studenta	Liczba godzin 150	ECTS 5.0
Liczba godzin kontaktowych	Liczba godzin 30	ECTS 1.0

* godzina (lekcyjna) oznacza 45 minut

Treści programowe

Lp.	Treści programowe	Efekty uczenia się dla przedmiotu
------------	--------------------------	--

1.	<p>Zajęcia służą do kształtowania i doskonalenia warsztatu tłumacza tekstów specjalistycznych. Wybrane zagadnienia teorii przekładu specjalistycznego aplikowane będą do tłumaczenia specjalistycznego (przekładu tekstów z zakresu postępowania cywilnego i postępowania karnego, pism urzędowych, wybranych fragmentów aktów prawnych, tekstów pragmatycznych z zakresu różnych dziedzin).</p> <p>Podczas zajęć studenci samodzielnie i w grupach będą pracować nad wybranymi tekstami specjalistycznymi. Studenci otrzymają również indywidualnie dobrane teksty do przygotowania samodzielnie lub w zespole, które następnie będą omawiane podczas zajęć. Prowadzący będzie zwracać uwagę na specyfikę języka specjalistycznego i złożoność przekładu specjalistycznego oraz wyodrębniać błędy tłumaczeniowe i wskazywać odpowiednie metody i strategie tłumaczenia.</p>	W1, U1, K1
----	--	------------

Informacje rozszerzone

Metody nauczania:

analiza tekstów, burza mózgów, wykład konwersatoryjny, wykład z prezentacją multimedialną, dyskusja, analiza przypadków, rozwiązywanie zadań, metody e-learningowe, konwersatorium językowe, ćwiczenia przedmiotowe

Rodzaj zajęć	Formy zaliczenia	Warunki zaliczenia przedmiotu
konwersatorium	zaliczenie pisemne, zaliczenie na ocenę	Warunkiem uzyskania zaliczenia jest regularne i aktywne uczestnictwo w zajęciach (dopuszczalna 1 nieusprawiedliwiona nieobecność w semestrze). Zaliczenie semestru na podstawie obecności, testów wejściowych, testów śródsemestralnych i pisemnego egzaminu końcowego (warunkiem dopuszczenia do egzaminu jest zaliczenie obu semestrów).

Wymagania wstępne i dodatkowe

Znajomość współczesnego języka chińskiego na poziomie min. B2. W zakresie językoznawstwa wiedza o gramatyce języka chińskiego i zjawiskach językowych na poziomie licencjackich studiów filologicznych. Podstawowa wiedza w zakresie teorii przekładu.

Ćwiczenia z tłumaczenia ustnego na/z języka chińskiego IV

Karta opisu przedmiotu

Informacje podstawowe

<p>Kierunek studiów filologia orientalna – sinologia</p> <p>Ścieżka -</p> <p>Jednostka organizacyjna Wydział Filologiczny</p> <p>Poziom kształcenia drugiego stopnia</p> <p>Forma studiów studia stacjonarne</p> <p>Profil studiów ogólnoakademicki</p> <p>Obligatoryjność obowiązkowy</p>	<p>Cykl kształcenia 2022/23</p> <p>Kod przedmiotu UJ.WFFOSS.280.5cc2ec818b4dd.22</p> <p>Języki wykładowe Polski, Chiński</p> <p>Przedmiot powiązany z badaniami naukowymi Tak</p> <p>Dyscypliny Językoznawstwo</p> <p>Klasyfikacja ISCED 0232Literatura i językoznawstwo (lingwistyka)</p>
---	--

<p>Okres Semestr 4</p>	<p>Forma weryfikacji uzyskanych efektów uczenia się egzamin</p> <p>Sposób realizacji i godziny zajęć ćwiczenia: 30</p>	<p>Liczba punktów ECTS 2.0</p>
-----------------------------------	--	---

Cele kształcenia dla przedmiotu

C1	<p>Celem kształcenia jest przygotowanie studentów do biegłego tłumaczenia konsekwentnego oraz symultanicznego. Zajęcia mają charakter ćwiczeń, które zakończone są komentarzem na temat zastosowanych lub niesłusznie pominiętych metod, technik i narzędzi tłumaczenia. Omawiany jest system notacji pozwalający na odtworzenie treści tłumaczonej wypowiedzi w fazie reprodukcji. Ćwiczeniom poddawana jest sztuka występów publicznych oraz ekstralingwalne okoliczności aktu komunikacji bilingwalnej, które wpływają na poziom komunikacji. Studenci analizują wypowiedzi ustne w języku chińskim i w języku polskim. Dyskutują na temat odpowiedniego doboru technik i strategii tłumaczenia do potrzeb jego odbiorcy i do typu tłumaczenia. Poznają specyfikę i złożoność tłumaczenia ustnego w określonych sytuacjach komunikacyjnych.</p>
----	--

Efekty uczenia się dla przedmiotu

Kod	Efekty w zakresie	Kierunkowe efekty uczenia się	Metody weryfikacji
-----	-------------------	-------------------------------	--------------------

Wiedzy - Student zna i rozumie:			
W1	specyfikę tłumaczenia ustnego	FOS_K2_W03	egzamin ustny, zaliczenie ustne
Umiejętności - Student potrafi:			
U1	zrozumieć i przeanalizować wypowiedź ustną w języku chińskim i polskim, a następnie dokonać selekcji najważniejszych informacji	FOS_K2_U03, FOS_K2_U07, FOS_K2_U12	egzamin ustny, zaliczenie ustne
U2	dokonać biegłego tłumaczenia symultanicznego na poziomie językowym zgodnym z efektami kształcenia	FOS_K2_U02	egzamin ustny, zaliczenie ustne
U3	stosować strategie tłumaczenia ustnego, odpowiednie do potrzeb odbiorcy tłumaczenia i do gatunku tłumaczonego tekstu	FOS_K2_U02, FOS_K2_U03	egzamin ustny, zaliczenie ustne
Kompetencji społecznych - Student jest gotów do:			
K1	współpracy z różnymi ludźmi na rynku pracy, w tym inni tłumaczący.	FOS_K2_K03	egzamin ustny, zaliczenie ustne
K2	wykonywania pracy w różnych sytuacjach.	FOS_K2_K03	egzamin ustny, zaliczenie ustne

Bilans punktów ECTS

Forma aktywności studenta	Średnia liczba godzin* przeznaczonych na zrealizowane rodzaje zajęć	
ćwiczenia	30	
przygotowanie do testu zaliczeniowego	15	
przygotowanie do egzaminu	15	
Łączny nakład pracy studenta	Liczba godzin 60	ECTS 2.0
Liczba godzin kontaktowych	Liczba godzin 30	ECTS 1.0

* godzina (lekcyjna) oznacza 45 minut

Treści programowe

Lp.	Treści programowe	Efekty uczenia się dla przedmiotu
1.	Tłumaczenie symultaniczne III - tłumaczenie wypowiedzi o różnej tematyce, w których mówca mówi w wolniejszym tempie. - tłumaczenie wypowiedzi o prostszej tematyce, w których mówca mówi w normalnym tempie.	W1, U1, U2, U3, K1, K2
2.	Tłumaczenie symultaniczne IV - tłumaczenie nagrań z autentycznych spotkań biznesowych, konferencji, wywiadów z politykami oraz przemówień.	W1, U1, U2, U3, K1, K2

Informacje rozszerzone

Metody nauczania:

burza mózgów, dyskusja, analiza przypadków, ćwiczenia przedmiotowe

Rodzaj zajęć	Formy zaliczenia	Warunki zaliczenia przedmiotu
ćwiczenia	egzamin ustny, zaliczenie ustne	- regularne i aktywne uczestnictwo w zajęciach (dopuszczalna jedna nieusprawiedliwiona nieobecność w semestrze). - 1 praca domowa, która polega na analizie nagrań własnego tłumaczenia wykonanego na zajęciach - zdanie testu zaliczeniowego w końcu semestru

Wymagania wstępne i dodatkowe

Poziom języka chińskiego C1+



UNIWERSYTET
JAGIELLOŃSKI
W KRAKOWIE

Seminarium magisterskie – sinologiczne Karta opisu przedmiotu

Informacje podstawowe

Kierunek studiów filologia orientalna – sinologia	Cykl kształcenia 2022/23
Ścieżka -	Kod przedmiotu UJ.WFFOSS.280.5cc2ec7f56622.22
Jednostka organizacyjna Wydział Filologiczny	Języki wykładowe Polski
Poziom kształcenia drugiego stopnia	Przedmiot powiązany z badaniami naukowymi Tak
Forma studiów studia stacjonarne	Dyscypliny Literaturoznawstwo, Językoznawstwo
Profil studiów ogólnoakademicki	Klasyfikacja ISCED 0232Literatura i językoznawstwo (lingwistyka)
Obligatoryjność fakultatywny	

Okres Semestr 4	Forma weryfikacji uzyskanych efektów uczenia się zaliczenie	Liczba punktów ECTS 17.0
	Sposób realizacji i godziny zajęć seminarium: 30	

Cele kształcenia dla przedmiotu

C1	Opracowanie literatury przedmiotu, metodologii, korpusu, zakresu badań, analiza materiału, opracowanie wniosków, poprawne warsztatowo pisanie pracy magisterskiej. Zdobywanie umiejętności wykorzystania wiedzy o język, kulturze i literaturze do samodzielnej analizy procesów i zjawisk językowych / kulturowych.
----	--

Efekty uczenia się dla przedmiotu

Kod	Efekty w zakresie	Kierunkowe efekty uczenia się	Metody weryfikacji
Wiedzy - Student zna i rozumie:			

W1	<p>student ma pogłębioną, uporządkowaną wiedzę z zakresu aparatu pojęciowo-terminologicznego stosowanego w językoznawstwie i literaturoznawstwie oraz w naukach pomocniczych i pokrewnych w ramach filologii chińskiej. Student ma pogłębioną, uporządkowaną wiedzę w zakresie języka i literatury chińskiej oraz innego języka z obszaru Azji Wschodniej. Student ma świadomość kompleksowej natury języka chińskiego, jego złożoności i historycznej zmienności. Student ma pogłębioną wiedzę o wybranych kierunkach rozwoju i najważniejszych osiągnięciach w językoznawstwie i literaturoznawstwie oraz w naukach pomocniczych i pokrewnych w ramach filologii chińskiej. Student ma pogłębioną wiedzę o wybranych metodach analiz, interpretacji i wartościowania tekstów kultury. Student ma pogłębioną wiedzę o miejscu i znaczeniu filologii chińskiej w systemie nauk humanistycznych oraz o jej specyfice przedmiotowej i metodologicznej. Student ma pogłębioną wiedzę o powiązaniach filologii orientalnej z różnymi dyscyplinami naukowymi w dziedzinie nauk humanistycznych. Student zna i rozumie pojęcia i zasady ochrony własności intelektualnej oraz prawa autorskiego.</p>	<p>FOS_K2_W01, FOS_K2_W02, FOS_K2_W03, FOS_K2_W04, FOS_K2_W05, FOS_K2_W06, FOS_K2_W07, FOS_K2_W08</p>	<p>projekt, raport, wyniki badań, prezentacja</p>
<p>Umiejętności - Student potrafi:</p>			

U1	<p>przygotować w języku chińskim i w języku polskim typowe prace pisemne o charakterze ogólnym i specjalistycznym, odnoszące się do różnych dziedzin życia i kultury. Student potrafi dokonać poprawnego przekładu tekstu pisemnego i ustnego o charakterze ogólnym lub specjalistycznym z języka polskiego na język chiński oraz z języka chińskiego na język polski. Student potrafi wyszukiwać, analizować, oceniać, selekcjonować i użytkować informacje, wykorzystując różne źródła polskie i obcojęzyczne. Student przy rozwiązywaniu problemów w zakresie filologii chińskiej potrafi integrować wiedzę właściwą dla różnych dyscyplin humanistycznych. Student potrafi rozpoznać różne rodzaje tekstów kultury oraz przeprowadzić ich pogłębioną analizę i interpretację, z zastosowaniem zróżnicowanych metod, w celu określenia ich znaczeń, miejsca w procesie historyczno-kulturowym i oddziaływania społecznego. Student posiada umiejętność merytorycznego argumentowania z wykorzystaniem poglądów innych autorów oraz formułowania i syntetyzowania wniosków. Student wykazuje się odpowiednią do studiów drugiego stopnia praktyczną i teoretyczną znajomością języka chińskiego na poziomie C1, zgodnie z wymaganiami określonymi przez Europejski System Opisu Kształcenia Językowego. Student posiada umiejętności językowe w zakresie języka angielskiego co najmniej na poziomie B2+, zgodnie z wymaganiami określonymi przez Europejski System Opisu Kształcenia Językowego. Student potrafi samodzielnie przygotować i przedstawić różnego rodzaju wystąpienia ustne w języku chińskim i w języku polskim na wybrany temat z wykorzystaniem literatury przedmiotu. Student potrafi porozumiewać się i dyskutować w różnych gremiach na temat zagadnień studiowanych w ramach filologii chińskiej. Student potrafi w sposób krytyczny formułować, analizować i syntetyzować problemy badawcze dotyczące zagadnień studiowanych w ramach filologii chińskiej pod kierunkiem opiekuna naukowego, dobrać adekwatne metody i narzędzia pozwalające na rozwiązanie tych problemów i dokonywać prezentacji opracowanych zagadnień przy wykorzystaniu różnych form i metod. Student potrafi określić priorytety przy realizacji określonego zadania. Student potrafi współdziałać i pracować w grupie, przyjmując w niej różne role. Student potrafi samodzielnie zdobywać wiedzę i rozwijać umiejętności badawcze w zakresie filologii chińskiej. Student rozumie potrzebę ciągłego dokształcania się i rozwoju zawodowego.</p>	<p>FOS_K2_U01, FOS_K2_U02, FOS_K2_U03, FOS_K2_U04, FOS_K2_U05, FOS_K2_U06, FOS_K2_U07, FOS_K2_U08, FOS_K2_U09, FOS_K2_U10, FOS_K2_U11, FOS_K2_U12, FOS_K2_U13, FOS_K2_U14, FOS_K2_U15</p>	<p>projekt, raport, wyniki badań</p>
Kompetencje społecznych - Student jest gotów do:			
K1	<p>student jest przygotowany, by oceniać odbierane informacje, formułować krytyczne sądy na temat posiadanej wiedzy i dla rozwiązania problemów badawczych zasięgać opinii opiekuna naukowego. Student ma świadomość wartości dziedzictwa kulturowego w jego różnorodności i jest gotowy do działania na rzecz jego zachowania. Student rozumie konieczność przestrzegania etyki swojego zawodu i kieruje się jej zasadami.</p>	<p>FOS_K2_K01, FOS_K2_K02, FOS_K2_K03</p>	<p>projekt, raport, wyniki badań, prezentacja</p>

Bilans punktów ECTS

Forma aktywności studenta	Średnia liczba godzin* przeznaczonych na zrealizowane rodzaje zajęć	
seminarium	30	
zbieranie informacji do zadanej pracy	30	
przygotowanie raportu	30	
przeprowadzenie badań literaturowych	60	
przygotowanie referatu	10	
Przygotowanie prac pisemnych	120	
analiza i przygotowanie danych	60	
przygotowanie pracy dyplomowej	150	
poprawa projektu	20	
Łączny nakład pracy studenta	Liczba godzin 510	ECTS 17.0
Liczba godzin kontaktowych	Liczba godzin 30	ECTS 1.0

* godzina (lekcyjna) oznacza 45 minut

Treści programowe

Lp.	Treści programowe	Efekty uczenia się dla przedmiotu
1.	<p>Seminarium poświęcone jest poszerzeniu wiedzy specjalistycznej dotyczącej wybranych zagadnień związanych z językoznawstwem/literaturoznawstwem, ze szczególnym naciskiem na zagadnienia sinologiczne ww. zakresów.</p> <p>W ramach seminarium student zapozna się także z trendami w badaniach sinologicznych. Omawiane będą także prace naukowe w dziedzinie badań sinologicznych nawiązujące do przygotowywanych prac dyplomowych.</p> <p>Konstruktywna analiza literatury przedmiotu i indywidualnych badań w zakresie prac dyplomowych.</p>	W1, U1, K1

Informacje rozszerzone

Metody nauczania:

metoda projektów, seminarium, dyskusja, konwersatorium językowe, konsultacje

Rodzaj zajęć	Formy zaliczenia	Warunki zaliczenia przedmiotu
seminarium	projekt, raport, wyniki badań, prezentacja	Zaliczenie odbywa się na podstawie oceny całości pracy seminaryjnej, w tym prezentacji referatowych i debaty na ich temat, częściowych opracowań pisemnych, składających się na pracę magisterską (do uzgodnienia z prowadzącym). Obowiązuje oddanie ukończonej pracy magisterskiej w terminie. Obecność na zajęciach obowiązkowa. Student ma prawo do jednej nieusprawiedliwionej nieobecności w semestrze; za nieobecności nadprogramowe dostaje teksty do indywidualnego zaliczenia. Wszelkie inne nieobecności wymagają formalnego usprawiedliwienia. Na zaliczenie i ocenę ma wpływ terminowość rozliczania etapów pracy, systematyczność, rzetelność w zbieraniu i opracowywaniu materiałów aktywność w zajęciach i działania grupowe, jeśli takie są.

Wymagania wstępne i dodatkowe

Zaliczenie przedmiotu z 3. semestru studiów.

Znajomość języka chińskiego na poziomie C1.

Znajomość języka angielskiego na poziomie C1.

Zaawansowany stan przygotowania materiałów do pracy dyplomowej (zgodnie z wymaganiami Seminarium - 3. sem.SUM).